

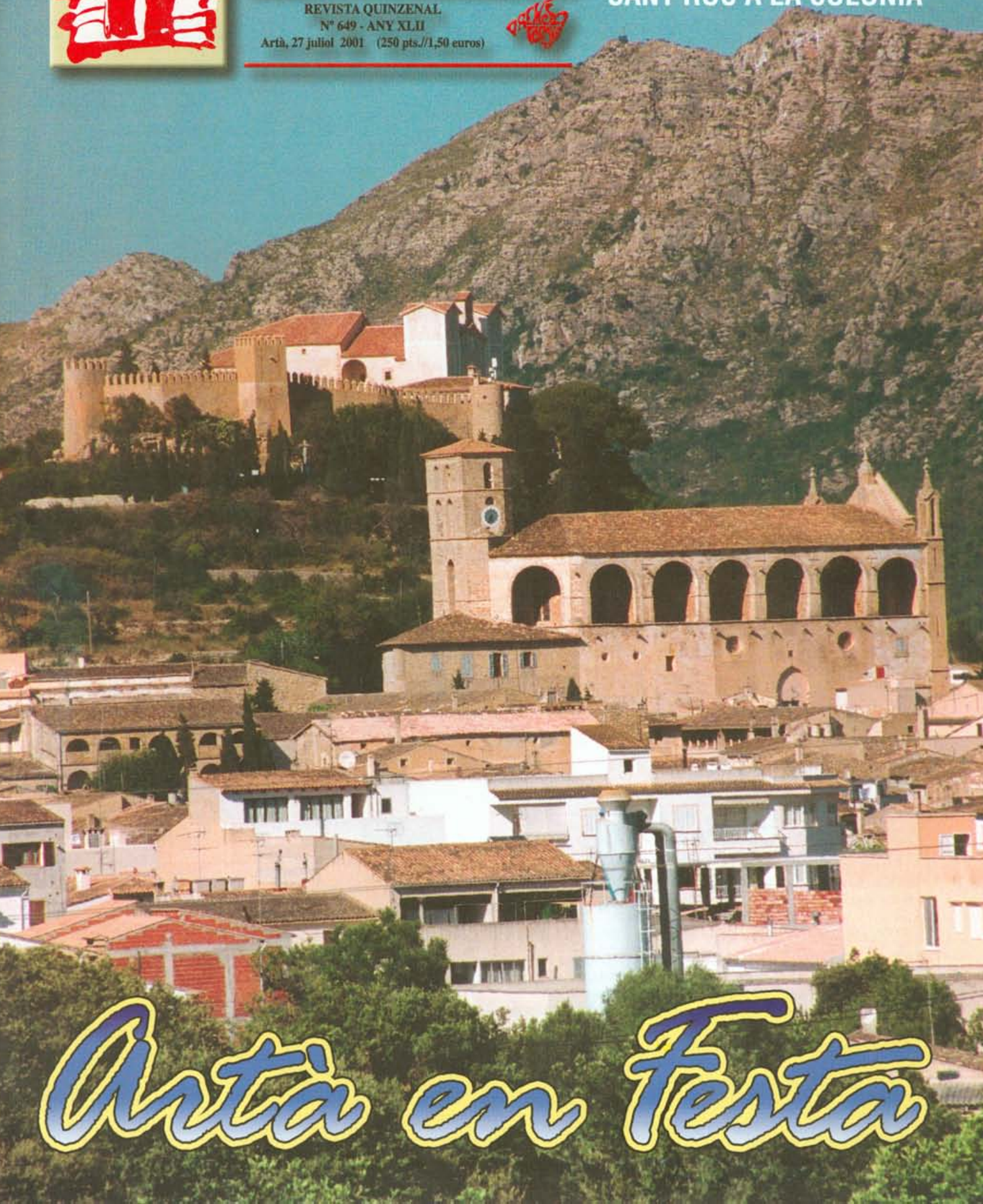


Bellpuig

REVISTA QUINZENAL
Nº 649 - ANY XLII
Artà, 27 juliol 2001 (250 pts./1,50 euros)



Programa d'actes
FESTES SANT SALVADOR
i
SANT ROC A LA COLÒNIA



Artà en Festa


Bellpuig
Revista quinzenal

Num. 649, 27 juliol 2001

Redacció i Administració:

Rafel Blanes, 10 - Artà. Apartat n° 96

Tel. i Fax 971 835 033

(contestador automàtic)

E-mail: revistabellpuig@terra.es

Pàgina Web: www.servival.es/~bellpuig

Dipòsit legal: PM 57-1969
Imp.: Tirrena S.A. (Manacor)

c/ Pintor Gris, 2 tel. 971 555 212

Redacció:

Antoni Amorós, Guillem Bisquerra,
Joan Caldentey, Jeroni Cantó, Rafel
Carrió, J. José Cladera, Josep Danús,
Antoni Esteva, Ester Genovard, Lluís
Gili, Sebastià Ginard, Pere J. Llull,
Joan Martí, Climent Obrador, Rafel
Pérez,, Antònia Vives.

Col·laboradors:

Ester Alcover, Caterina Estelrich, Pere
Ginard, Paula Ginard, Mateu Mascaró,
Antoni Picazo, Miquel Piris, Bartomeu
Tous, Francesc Vicens, Pere Vicens,
Xavier Viejo...

Repartidor:

Jaume Terrassa

Tel. particular: 971 836 549

Mòbil: 639 028 234

Administració i publicitat:

Guillem Bisquerra
Tel. particular 971 836 288.

Bellpuig no es responsabilitza del contingut
dels articles que van firmats. No garanteix la
publicació d'originals no demanats ni es
compromet a donar-ne explicacions.

Bellpuig surt dos cops cada mes llevat dels
extres de Sant Salvador i de Nadal.

AGAFU EL TREN DES D'INCA o SA POBLA

**Aparcau el cotxe i fora problemes!!
HORARIS**

INCA-PALMA

DIES FEINERS: 7, 8, 8'40, 9'20 10,
11, 12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20,
16, 17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22,
22'40

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores
punta des de les 7 fins a les 22 i 22'40.

PALMA-INCA

DIES FEINERS: 6, 7, 8, 8'40, 9'20, 10, 11,
12, 12'40, 13'20, 14, 14'40, 15'20, 16,
17, 18, 19, 20, 20'40, 21'20, 22.

DISSABTES, DIUMENGES I FESTIUS: hores
punta des de les 6 fins a les 22.

TOTS ELS VIATGES TARDEN 35 MINUTS

AJUNTAMENT

(Tel. 971 829 595 - Fax 971 83 50 37)

Horaris:

- * Oficines: De dl a dv: De 8 a 14 h.
- * Batle: De dl a dv: De 11 a 13 h.
- * Arquitecte: dilluns de 10 a 14 h.
- * Aparellador: Dl i dj de 9,30 a 18 h.
- * Jutjat: Oficina: De dl. a dv. de 8 a 14 h.
- * Jutge: Dl, dc, dv de 12,30 a 13 h.

CENTRE DE SALUT

Tels. 971 835001. Cita prèvia: 971 836700

Horari consulta metges:

- Dr. Barceló: Matins: Dl., dv i dj.: de 9 a 13, dv. de 10,30 a 13. Dimecres: de 15,30 a 19.
- Dr. Muntaner: Matins: Dl., dm. i dc.: De 9 a 13, Dv. de 10,30 a 13. Dijous: De 15,30 a 19.
- Dr. Serra: Dl., dc. i dj. de 9 a 13. Dv.: de 10,30 a 13.
- Dimarts: De 3,30 a 7 de l'horabaixa.
- URGÈNCIES: A qualsevol hora acudir al Centre
- URGÈNCIES VITALS fora del Centre: 061.
- Pediatra (Dra. Olga Huguet): De dl. a dv. de 9 a 13 hores. Els dm. de 15,30 a 19 h.
- Enfermeres: De guàrdia en cada consulta mèdica.

AMBULÀNCIES: Manacor: Tel. 971 554075 --
Cala Rajada: Tel. 971 563333.

SERVEIS MÈDICS PRIVATS
CLINIC ARTÀ: Ciutat, 39. Tel. 971 836237.

- Dr. E. Más: Dl. i dj. de 17 a 20 h.
- Dr. M. Mestre: Dc. de 18 a 20 h. Dte. de 10 a 14
- Dr. Arturo Gil (Gine.): Dc. de 16 a 20 h.
- Gabinet psicològic: Miquel Caldentey i A. Ribera.

CENTRE MÈDIC.- Av. Ferrocarril, 2 - Tel. 971 835221. (Imeco i Novomedic).

- Dr. Barceló: Dl. Dm. i Dv. de 17 a 20 h.
- Dra. Mª T. Esteva (oculista): Dc. d'11 a les 16 h.
- Paula Vicens (Psic.): D Dl i Dj. de les 15 a 20h.
- Maria Martínez (Quiromassagista): Dm. i dj. a hores convengudes Tel. 670 487 232.
- Revisió carnets de conduir: Dc. de 11 a 15

DENTISTES:

- * Arian ne Niesl i Catalina Caldentey, odontòlegs. C/ Ciutat, 32 1r. e. Tel. 971 835735.
- * J. Llaneras, metge dentista. C/ C. Despuig, 7.
- * Guillem Roser, metge estomatòleg. i Antònia Puigserver, odontòloga, C/ Fra Juniper Serra, 3, 1r. d. Tel. 971 835514

SERVEIS VETERINARIS:

- * Monserrat Blanes, 6-A. De dl a dv. de 12 a 13 i de 18 a 20h. Dissabtes: De 12 a 13,30 hores. Urgències Tel. 836883

SES PAÏSSES: De 9 a 13 i de 14,30 a 17
- Dissabtes de 9 a 13,00 h. (Diumenges tancat)

RÀDIO ARTÀ MUNICIPAL: Tel. 971 835125

- De dl a dv de 16 a 20 h.
- Dissabtes de 9 a 13 i 16 a 17 h.

MUSEU: De dl. a dv. de 10 a 12 h.

NA BATLESSA (Tel. 835267)

- Biblioteca: de dilluns a divendres de 16-20 h.
- Oficina Inf. Juvenil: dm. i dj. de 9 a 13 h.
- dl, dc i dv: de 16-20 h.
- Serveis socials: Dm dv de 9 a 13 h.
- Serveis. Educ. Mun. Dimecres de 15 a 19 h.

CEMENTERI: Horari fosser: de dl a dv de 8 a 13 h.
i de 16 a 19 (estiu) I de 8 a 13 i de 15 a 17 (hivèr)

POMPES FUNEBRES:

- * ARTANENQUES: (Tels. : 971 829 260 i 617 392 929) P. Conqueridor, 11, baixos.
- * ARTÀ-SANTA CRUZ: (Tels. 971 836888/ 616 492 970)

TRANS

P P
O Ú
R B
T L
I
C

SERVEI D'AUTOCARS

Horaris d'estiu/tardor:		
Artà-Palma:	8,05-9,30-14,50-19,20	Festius: 8,05-17,30
Palma-Artà:	10,00-13,30-17,30-19,15	" 10,00-19,15
Artà-Manacor:	8,05-9,30-14,50-19,20	" 8,05-17,30
Manacor-Artà:	11,00-14,25-18,30-20,15	" 11,00-20,15
Artà - Cala Rajada:	11,30-14,55-18,55-20,40	" 11,30-20,40
C.Rajada-Artà:	7,45-9,05-14,30-19,00	" 7,45-17,10
Artà - Canyamel:	8,50-12,15 * (13,45 juliol i agost)	
Canyamel - Artà:	19,35-9*-10,30* (13,30 juliol i a (*tots els dimarts)	

TAXIS: P. Bonnin: 971 836202 - B. Esteva: 971 836321 - M. Jaume: 971 836 301-639 524 310.

SERVEIS RELIGIOSOS:

Misses: Dissabtes: Església: 18 '30h, Convent: 19'30 h., Parròquia: 20'30 h.
Diumenges i festius: Convent: 11 h. i 19'30 h. Parròquia: 12 h. i 20,30h. i Sant Salvador: 18 h. Ermita: 11 h.
Dies feiners: Centre 20,30h. de dl a dj. els divendres a la Residència i Convent 19'30h.. **Funerals a les 20,30**
Baptismes: 18,30 a la Parròquia.
Acol·lida-Despatx parroquial: Al Centre Social: dill. i dij. de 19'30 a 20'30h.

FARMÀCIES:

Pl. Marxando, tel. 971 836524:
C. Despuig, tel. 971 836536:
A partir del 2 d'abril, canvi d'horaris:
De dilluns a divendres, de 9 a 13,30 i de 17 a 20 h.
La de guàrdia de 10 a 13'30 i de 18 a les 21 h.
Dissabtes: de 9 a 13'30 i de 19 a les 21 h.
Diumenges i festius: de 11 a 13 i de 19 a 21 hores.

TELÈFONS D'INTERÈS:

Polícia local: 971 835017 - **mòbil:** 909 863325
G. Civil: 971 836155- **Urgències:** 062.
Servei Urgent al Ciutatà: 112
Bombers Manacor: 971 55 00 80 -
Sub Parc Artà: 971 83 60 57.
Sant Salvador: 971 836136
Parròquia: 971 836020
Convent: 971 829613
Residència: 971 836561
Club 3ª Edat: 971 835987
Poliesportiu: 971 835142
Correus: 971 836127
Notaria: 971 836196
Ermita Betlem: 971 589038
Escola de Música: 971 562008
Cooperativa: 971 836175
Depuradora: 971 835796
Revista Bellpuig: 971 835033
Institut LL. Garcías i Font: 971 836334
Col·legi Na Caragol: 971 835841
Col·legi Sant Bonaventura: 971 836986
Col·legi Sant Salvador: 971 836269
GESA (Manacor): Comercial: 971 554111,
Distribució: 971 553512 i Averies: 971 843333.

CLÍNQUES D'INTERÈS:

Hospital de Manacor: 971 84 70 00
Son Dureta: 971 175000-971 789000
Hospital General: 971 728484
Hospital Joan March: 971 613025
Hospital Militar: 971 726186
Hospital Sant Joan de Déu: 971 265854
Hospital Psiquiàtric: 971 761612
Policlínica Miramar: 971 767 000+971 767 500
Clínica Femenia: 971 452323
Clínica Juaneda: 971 731647
Clínica Planas: 971 220050
Clínica Rotger: 971 720200
Clínica Verge de la Salut: 971 175656
Creu Roja: 971 751445
Mutua Balear: 971 716546+971 715805

COLÒNIA DE SANT PERE

Dispensari: Tel. 971 589297.
Horari Metges: Dr. Barceló dm de 11,30 a 14,30
Dr. Esteva dj. 12 a 14 h.
Enfermera Sra. Cabrer: dl i dv de 9,30 a 11 h.
Oficina Municipal: De dl a dv de 11 a 13 hores.
Biblioteca: De dl a dv de 17,30 a 20,00
Horari de Misses:
Dissabtes: A les 19,30 hores.
Diumenges: a les 10 i a les 19,30 hores.
A ca ses monges: dm i dj a les 18 h.

10.000 persones han passat pel teatre d'Artà en dos mesos

El balanç no pot ser millor: que 10.000 persones hagin passat pel teatre d'ençà de la seva inauguració dona una petita idea del que els artanencs poden arribar a moure's per quelcom que els agrada.

L'espectacle que més gent va aglutinar va ser l'espectacle inaugural, amb 3.000 espectadors i 52 persones treballant com a músics, actors, tècnics o col·laboradors. La mostra escolar de teatre, música i dansa

també ha gaudit de molt d'èxit: 1.377 espectadors matinals i 1728 espectadors en les funcions d'horabaixa.

Els espectacles programats de teatre, música i dansa han reunit una xifra considerable de públic: 1.908 persones s'han mogut per gaudir de obres com *Revés*, de Pep Tosar.

El cinema, que ha tornat a Artà, ha aconseguit que gairebé quatre-centes persones anassin a veure unes pel·lícules, com

You are the one, que s'han vist que eren del tot adients per a l'ocasió.

El Teatre d'Artà també és un centre de reunions, conferències i presentacions, que han ajuntat a 123 persones.

Aquestes són unes xifres que parlen per elles soles. Els propers actes seran cinemes-club, concerts del festival de Música Clàssica i teatre, amb *L'ombra*, de Toni Albà.

Presentació de l'Agenda Local 21 d'Artà

Artà, després de Calvià i Alcúdia (dos municipis amb una forma pressió turística) presenta el diagnòstic ambiental del municipi i el fòrum ciutadà.

Divendres a la nit la sala d'actes de la Residència va acollir la presentació d'un resum que va suscitar l'interès de totes les persones, representants d'entitats ciutadanes o a títol personal, que escoltaren amb atenció quin és l'estat del medi ambient a Artà. A l'acte hi assistiren el batle d'Artà, Montserrat Santandreu, la consellera de Medi Ambient, Margalida Rosselló, i el director general de Residus i Energia, Nicolau Barceló. El batle, que va explicar als presents el resum, va parlar de la tasca que han fet en aquest sentit Joan Tous, un jove artanenc estudiant d'Economia,

la regidoria de Medi Ambient (Josep Silva i Magdalena Fuster) i els tècnics de la Conselleria. Població, activitat econòmica, ordenació del territori, espais naturals, mobilitat i transport (Artà té gairebé 5.600 vehicles

per una població de poc més de 6.000 persones!), residus, energia i aigua (la xarxa és tan antiga que es perd un 60 per cent de l'aigua produïda, encara que està previst que el darrer trimestre de l'any es comencin



CRISTALERIA ARTÀ

Carrer Ciutat, 48-A
Tel-Fax 971 835 375

Instal·lacions Sanitàries Artà

Esteban Matallana Fuster

Exposició i venda de: Fontaneria-calefacció,
Muntatge piscines, Manteniment Comunitats, Aire
condicionat, Hidromasatges-Saunes

C/ Gómez Ulla, 28, baixos 07570 - Artà Tel i iFax: 971 835 616 Mòbil: 608-14 29 57

EXCAVACIONS NICOLAU-SASTRE

c/ Conxa - Artà

Tels.: 971 83 69 36 - mòbil 629 605 285

les obres per solucionar aquest problema) varen ser analitzats pel batle.

A partir d'ara, serà el Fòrum ciutadà, un òrgan on hi estaran representades, a més de les institucions públiques, les entitats ciutadanes i particulars que s'hi afegeixin i que desenvolupin la seva activitat dins el municipi d'Artà, hauran de treballar sobre aquest primer

diagnòstic per tal d'elaborar un pla d'acció, implantar-lo (conscienciant la ciutadania) i fer-ne les revisions oportunes.

La consellera de Medi Ambient va ser l'encarregada de cloure l'acte. Va assegurar que estava molt contenta que Artà fos un dels municipis avançats en l'elaboració de l'Agenda Local 21 per les característiques que presenta el municipi en protecció

del territori i també va explicar als presents que el medi ambient no és cosa de quatre il·luminats, que fer medi ambient és poder obrir l'aixeta de ca nostra i que ens arribi aigua en bones condicions, poder obtenir l'energia necessària i poder passejar per paisatges agradables a la vista.

Escoleta a la Colònia de Sant Pere

Durant el curs 2001-2002 està previst obrir l'escoleta d'un a tres anys (sempre que caminin) a la Colònia de Sant Pere. Aquest servei s'ubicarà a l'edifici de l'actual escola, a la plaça de Sant Pere, on s'habiliten els espais existents per encabir un servei tan especial. L'Ajuntament d'Artà i l'Associació Promenuts fan feina conjuntament en aquests moments per tal de posar en marxa aquesta escoleta. Està previst que s'obri un període de preinscripcions en el mes d'agost, del qual se'n facilitarà informació a les oficines municipals de la Colònia de Sant Pere, a la Bassa d'en Fesol.

Artà, pioner en tenir envasos grocs

A partir d'ara envasos, borses de plàstic, tetrabrics i llaunes es podran reciclar als contenidors grocs que es repartiran per Artà i la Colònia de Sant Pere. Ahir, personal del Departament de Medi Ambient i Natura del Consell de Mallorca va explicar en una paredeta al mercat el funcionament d'aquests contenidors, que permetran reutilitzar un material que, a hores d'ara, es tira als fons. Artà és el poble capdavanter en en Llevant en instal·lar aquests contenidors que ja són perfectament visibles en països europeus. Amb plàstics i tetrabrics es pot fer mobiliari urbà i amb llaunes es poden fer més llaunes.

El que no es pot posar en els contenidors grocs són vidres, papers, matèria orgànica, oli, piles, ferros i fustes.

L'Ajuntament és conscient que els artanencs sabran valorar aquest nou servei i en faran un bon ús.



EDICTE

Publicat en el Butlletí Oficial de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, núm. 81 de dia 07/07/01, l'edicta d'exposició pública del plec de clàusules administratives per a l'adjudicació mitjançant concurs en procediment obert, de "L'exploració del Bar-cafeteria del Teatre Municipal" i l'anunci de la corresponent licitació, es posa en coneixement dels interessats les principals característiques tècniques:

1. Objecte de la contractació:
"L'exploració del bar-cafeteria del Teatre Municipal, mitjançant el sistema d'arrendament de les instal·lacions previstes pel seu funcionament".
2. Tipus de licitació: 30.000 PTA/mensuals.
3. Termini d'execució: quatre anys.
4. Termini de presentació de pliques: finalitzarà el 02/08/01 a les 13 hores.

Artà, 12 de juliol de 2001.

El batle,

Montserrat Santandreu Ginard.

**ES TRASPASSA
LOCAL COMERCIAL
AL CARRER CIUTAT
Informes: tel 658 544 459**



AJUNTAMENT D'ARTÀ

B A L E A R S

El PP eludeix la seva responsabilitat i UM demana una amnistia general

El plenari extraordinari del proppassat 12 de juliol tenia deu punts en l'ordre del dia: els nou primers feien referència a expedients d'infracció urbanística que ja es troben en el tràmit de proposta de demolició per part del ple i el desè, de caràcter informatiu, consistia en l'acceptació de la renúncia de Jaume Guiscafrè com a regidor.

S'inicià la sessió amb una introducció del batle i amb l'assentiment de tots els regidors presents dient que "aquest ple segurament era un dels més compromesos d'aquesta legislatura" en tant que se proposava al consistori fer efectiva la tramitació dels expedients de demolició de nou construccions il·legals dins zona rústica. El batle mateix indicà que durant la sessió s'ometrien els noms dels afectats i que, per motius obvis, demanava que cada cas es tractàs amb la deguda objectivitat i l'adient anonimat. Tots nou casos eren construccions i ampliacions fetes fora llicència municipal en

parcel·les rústiques on la normativa urbanística vigent no permet cap tipus d'edificació.

Iniciat el ple i exposat el primer punt que ja afectava el primer dels expedients esmentats, el portaveu del Partit Popular, Jaume Sureda, va exposar que segons ells les demolicions s'havien de fer per decret de batlia i no s'havien d'elevat al ple. Davant aquest raonament el batle i el regidor Guiscafrè sol·licitaren de la secretària de la Corporació, Celia Martínez-Piñeiro, que dirimis sobre aquesta qüestió, cosa que la funcionària va rebatre emparant-se en jurisprudència recent sobre quin és l'òrgan que pot exercir aquestes competències, que és el Ple de l'Ajuntament i va posar l'exemple d'un cas molt recent succeït a Esporles en què els tribunals havien reconegut la decisió del ple de demolir una casa, decisió que el batle tot sol no pot prendre. A continuació, el regidor Guiscafrè va contestar que el que volien els regidors populars era rentar-se les mans en un tema tan desagradable com aquest i que no hi havia dubte que l'equip de govern havia fet tot el que estava en la seva mà per regularitzar aquestes obres, cosa que fins ara havia estat impossible ja que les circumstàncies i les reiterades actuacions dels respectius infractors no ho havien permès. La representant

d'Unió Mallorquina, Apol·lònia Genovart, va demanar una amnistia general per totes les infraccions fetes fins ara i que s'aplicàs mà dura a partir d'ara, ja que trobava molt fort haver d'arribar aquestes extrems. La resposta de l'equip de govern va ser contundent: "Això és molt perillós. Ara se'n podria decretar una, d'amnistia, però... i quan se n'hauria de fer una altra? D'aquí dos, tres,... cinc anys?", va contestar el regidor Guiscafrè. Aleshores va intervenir el regidor Pere Llinàs, del PSOE, dient que "el que hem de defensar des de l'administració són aquells propietaris, la immensa majoria, que fan les coses seguint els tràmits establerts per la llei, i no aquells que es boten la llei pensant-se que res els passarà i comproment-nos". Arribat el seu torn, el representant d'Esquerra Unida-Els Verds, Julen Adrián, va assegurar que el seu vot a la proposta seria positiu i afegí que ja era ben hora que s'empenguessen les accions que dicta la llei per aquests casos.

Així, del primer al novè punts de l'ordre del dia, les votacions anaren en aquest sentit: vuit vots a favor (IA, PSIB i EU-Els Verds), tres en contra (PP) i una abstenció (UM).

El batle tancà la discussió sobre aquests nou punts fent una sèria de reflexions als representants



FUSTERIA SANCHO

**MOBLES DE CUINA I BANY
DOBLE ACRISTALAMENT
HERMÈTIC**

C/. Ciutat, 63 - 07570 - ARTÀ
Tel. 971 835 583

ESTANC CAN CABRER

caça i pesca



Pau Cabrer Mestre
Ant. Blanes, 30 tel. 971 836 094 - Artà

noticiari

del PP i UM recordant-los que, com a càrrecs públics que eren, no podien rentar-se les mans davant una responsabilitat com aquesta i que havien de defensar el compliment de la llei davant la ciutadania i no induir a desobeir-la ni a proposar alternatives que són completament il·legals i irresponsables, com ara el cas de l'amnistia proposada per la Sra Genovard. També assegurà que "per a l'equip de govern no era cap gust haver arribat a aquests extrems, però que si algú havia actuat il·legal-

ment aquests eren els infractors i no els càrrecs municipals que, segons el Codi Penal, poden ser processats per no fer complir la llei. I més quan aquests han advertit repetidament als infractors que estaven cometent una irregularitat i no n'han fet cas". La segona part del ple va abordar la renúncia com a regidor de Jaume Guiscafrè, fins aleshores responsable de les àrees de Foment i Conservació del Patrimoni. Després que el batle exposàs els motius de la seva renúncia i li agrais els serveis

prestats durant aquests dos anys dins l'Ajuntament, els portaveus del PSOE, PP, UM i EU demanaren intervenir per alabar i destacar la tasca feta per Guiscafrè, a qui titllaren de polític amb una gran capacitat d'oratoría i li desitjaren molta de sort en la seva nova tasca professional a la Universitat de les Illes Balears. Jaume Guiscafrè, per la seva banda, va acomiadar-se de tots els regidors donant-los les gràcies i oferint-se per a qualsevol qüestió que l'haguessen de menester.


Continua amb èxit el XIII Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres

El Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres s'ha afiançat com una de les fites musicals del Llevant de Mallorca. Així ho demostren els èxits que ja ha tingut la XIII edició. Després del sus que va anar a càrrec del Proquin Concert, diumenge passat va ser el torn del quartet de corda L'Havana, format per quatre músics cubans que en l'actualitat desenvolupen la seva tasca a l'Orquestra de Còrdova. Després d'una primera part més clàssica (encara que la darrera peça, dos preludis de Gershwin-Brouwer, ja deixava entreveure una manera molt peculiar d'entendre la música clàssica), a la segona part els quatre integrats del quartet varen oferir versions de peces populars cubanes tan conegudes pel públic com el *Cumbachero* de Rafael Hernández. En el bis, els músics també demostraren la seva originalitat versionant un tango d'Astor Piazzola.

A partir d'ara els següents concerts seran en el Teatre d'Artà amb Orquestra Illa de Mallorca (29 de juliol), The Seven Saints (5 d'agost) i Concerto (8 de setembre). El concert de la Colònia de Sant Pere anirà a càrrec de Mallorca Sax



PIZZERIA
Ca'n Mateu



C/. Creu, 6 • Tel. 56 96 00 • Sant Llorenç

BAR RESTAURANT "FERRUTX"

Carrer Sant Pau, 6 - Tel. 971 589 199 - COLÒNIA DE SANT PERE

Vos ofereix:

Cuina mallorquina- Berenars i menús del dia

Menjars a la carta i per encàrrec.

OBERT TOT L'ANY

Clàssics - Novetats - Importació **TEIXITS LLEVANT** (Balín)

Plaça Barcelona, 2 P M - Tel. 971 457 078

(Davant l'Estadi Lluís Sitjar. Bus nº 8)

ATENCIÓ ESPECIAL ALS ARTANENCS

La nova web de l'Ajuntament d'Artà, un mai no acabar de possibilitats


A partir d'ara l'Ajuntament d'Artà tindrà les portes obertes vint-i-quatre hores els 365 dies de l'any. Això serà possible amb la nova pàgina web de l'Ajuntament, que permetrà al ciutadà conèixer més el seu poble, saber les darreres notícies que han ocorregut i els actes culturals que s'han programat. Però la cosa no acaba aquí. A partir d'ara es podran baixar, des d'Internet, les sol·licituds, llicències d'obra, domiciliacions, recursos, atestats o queixes que s'adrecen a l'Ajuntament o a la Policia Local i també es podrà saber, d'avantmà, quina és la documentació que s'ha d'adjuntar per demanar, per exemple, un final d'obres. Si l'usuari d'Internet es dona d'alta, també serà possible obtenir certificats de residència sense moure's de casa seva.

Aquesta pàgina web també estarà al servei de les entitats ciutadanes que en vulguin fer ús. Així, per només posar un exemple, els clubs esportius podran penjar els seus resultats instants després d'haver acabat el partidet amb una contrasenya que les serà facilitada des de l'Ajuntament des de qualsevol ordinador del món.

En la presentació, on hi foren presents el batle, Montserrat Santandreu, i els responsables de la creació de la plana, Rafel Carrió i Francisco José Martínez, es va fer ressò que aquesta pàgina no té res a desitjar a les millors pàgines web que tenen les capitals espanyoles. Val a dir, també, que hi ha ciutats com Terol, Àvila, Conca, Sòria i Santa Cruz de Tenerife que encara no ofereixen aquest servei al ciutadà.

Com no podria ser d'altra manera, la pàgina també tindrà un fòrum obert a tothom que, emparat per l'anonimat, ha estat profusament emprat per Edmondantes. El batle es va fer ressò de l'apartat de la pàgina que dona l'oportunitat de contactar amb ell i va encoratjar a tothom a que empràs aquesta via per així estar més a prop dels artanencs i artanenques



 <p>La Lluna de Paper C/ Sta. Margalida, 34 07570 Artà-Illes Balears Tel. 971 836 284 e-mail: lallunadepaper@teleline.es PAPERERIA-LLIBRERIA</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Material d'oficina i d'escriptori ✓ Material escolar ✓ Prensa ✓ Llibres ✓ Regal informal ✓ Fotocòpies en color ✓ Plastificació i enquadernació de documents
---	--

	<p>MOTOS-BICICLETES</p> <p>COMERCIAL SANSALONI</p> <p>c/ fondo nº 5 - tel. 971 836 293 - ARTÀ</p>	
---	---	---

La Plataforma Pro-Parc de Llevant s'ha entrevistat amb Narcís Ribes, director del Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa.

EN 20 ANYS, MAI S'HA APLICAT LA LLEI DE TEMpteig I RETRACTE DINS EL PARC

Narcís Ribes és el director del Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa, a Catalunya, creat l'any 1982 dins finques públiques i privades. Aquí és on fa poc van viatjar els alcaldes de la zona de Llevant per tal de comprovar in situ com funciona un parc ja consolidat. Sembla ser que el model de parc que proposa el Govern seria similar al d'aquest parc (a Mallorca, lamentablement, no tenim exemples vàlids) i és per això que hem cregut que seria interessant traslladar-li tots els rumors i afirmacions que mantenen les persones que són contràries al parc. No els hem traslladat tots els rumors que van abocar des del principi els antiparc perquè pareix que, sortosament, ja no hi ha ningú que sigui tan innocent com per continuar pensant que el director del parc tindrà la clau de totes les finques o que els visitants podran entrar dins finques privades.

-És veritat que s'estan expropiant terres actualment al parc de la Garrotxa?

NO. Les finques que adquireix el parc actualment ho fa per compra-venda. Quan ho ha fet (les darreres van ser fa 3 anys), el parc natural només ha expropiat terres «de mutu acord» amb els propietaris i per tal de facilitar la tramitació de l'adquisició de finques que ells ja volien vendre. Expropiacions en el sentit dur que es vol donar a la paraula, només s'hi va arribar en el cas del Volcà Croscat (un dels principals objectius de la Llei de protecció del 82 era aturar les extraccions a aquest volcà i entorn), on l'empresa que

explotava les mines no es va avenir a cap solució; els altres propietaris afectats per aquesta mateixa expropiació no hi varen posar problemes i es va arribar a preus satisfactoris.

-Quan va ser l'última vegada que es van expropiar terres al parc?

Va ser fa 3 anys per adquirir l'àrea de recepció de visitants a la Fageda de Jordà (Can Serra). Només hi havia un propietari afectat i es va arribar a un preu convenient per a totes dues parts. Per determinades circumstàncies tècnico-jurídiques, la expropiació era la única manera per comprar la finca que interessava al parc i que el propietari volia vendre.

-S'aplica o s'ha aplicat mai el dret de tempteig i retracte? El govern ha interferit en alguna compra de particular a particular?

No. Ni s'ha exercit mai aquest dret, ni mai el govern ha interferit en cap compra de particular a particular.

-Els petits propietaris que van veure com les seves terres s'incorporaven al parc han perdut algun dret? En crear un parc, la propietat privada desapareix com a tal?

No han perdut cap dret, ni desapareix la propietat privada com a tal (la propietat privada és un dret constitucional!!!) Però a l'estat espanyol aquests drets de la propietat privada no són considerats com absoluts i per això es poden regular els usos, activitats, edificabilitat, es pot expropiar per fer autopistes, etc.... Les regulacions d'un parc natural són de la mateixa entitat i naturalesa que les dels planejaments urbanístics existents (a vegades, fins i tot plantegen limitacions menors) Altra cosa són les reserves

naturals i els parcs nacionals, però no és el cas que ens ocupa.

-Els pagesos de la Garrotxa s'han convertit en jardineros? Han estat perjudicats per la creació del parc?

Els pagesos ni s'han convertit en jardineros, ni han estat perjudicats pel parc. L'«input» d'un parc natural a la pagesia com a sector, en el sentit de marcar pautes decisives, és molt petit ja que qui marca la pauta és òbviament la PAC. El parc els ha ajudat a:

-assumir les regulacions ambientals que dicten els governs i que fora del parc s'han d'espavilar sols (aplicació de purins, subvencions per fosses de purins, femers i millora de les instal·lacions...)

-s'ha promogut l'associacionisme, sobretot per a creació de «bancs de terres» pels purins.

-s'està treballant en la creació d'una marca de qualitat per als productors locals.

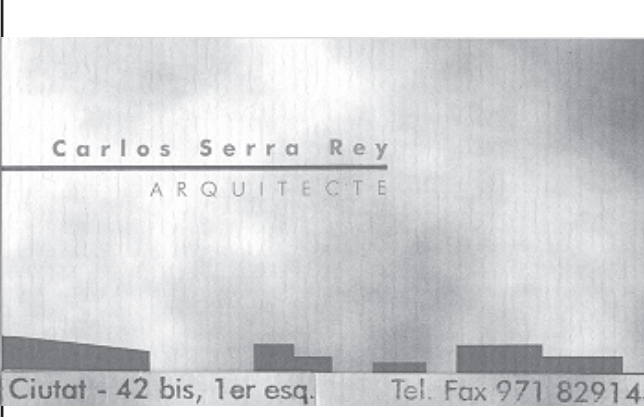
-Economicament, com ha afectat a la zona?

Directament, el fet d'haver-hi el parc suposa 300 milions de pessetes a l'any que arriben de la Generalitat a la comarca i que es reparteixen en inversions, subvencions i llocs de treball. Indirectament és difícil de quantificar intuïtivament, però l'augment de visitants ha afavorit molt al sector turístic, sobretot la restauració, i ha impulsat la creació de noves empreses en el sector de guiatges, o estades de colònies, i d'educació ambiental dirigides a la població local i als visitants. La diferència amb altres llocs és que el parc ha propiciat una demanda de qualitat, que aquestes empreses han assumit, i que ha exigit la creació de llocs de treball



**Cada dia,
bon pa**

Despatx central:
Rafel Blanes, 51 - Artà
Tel. 971 836 172



Carlos Serra Rey
ARQUITECTE

Ciutat - 42 bis, 1er esq. Tel. Fax 971 829144

estables, en lloc de esporàdics com sol ser habitual al sector.

-Els constructors, han perdut molts doblers per mor del parc?

Els constructors han guanyat molts calers per mor del parc. El sòl qualificat com urbà és fora del parc i, per tant, les dinàmiques d'urbanització no en són afectades. Al sòl rústic (no urbanitzable) hi ha hagut una gran demanda constructiva, sobretot de restauració i rehabilitació de masos i edificacions existents a vegades, fins i tot incentivades pel parc pel fet d'haver-hi subvencions específiques per això.

-Creu normal que hi hagi persones que pensin que les preguntes anteriors tenen una resposta afirmativa?

Moltes d'aquestes opinions que es formulen a les preguntes eren habituals al parc fa 15 anys, però hores d'ara, com podeu comprovar amb els batles que ens han visitat, o parlant amb els habitants del parc, han desaparegut pràcticament. És part d'una demagògia interessada. Ni el parc és el problema, ni el parc és la solució a tots els problemes. El que sí és important és que el parc disposi dels recursos materials, econòmics i humans necessaris.

El director del Parc de la Garrotxa ens va informar que hi havia un municipi que l'any 82 es va integrar parcialment dins el parc: Sant Feliu de Pallerols. Amb quasi 20 anys d'experiència, el municipi ha decidit demanar la integració de la totalitat del seu territori. Li vam preguntar al seu

alcalde que ens explicàs les raons d'aquesta lluita que duen a terme des de l'any 1997. Aquesta és la carta que ens va remetre contestant al nostre requeriment.

En resposta a la seva carta en la qual ens demanen la nostra opinió i experiència com a municipi que forma part del Parc Natural de la Zona Volcànica de la Garrotxa (PNZVG), em plau adreçar-los les següents consideracions:

Des de la seva creació l'any 1982 una part del terme municipal de Sant Feliu



de Pallerols ha format part del PNZVG. A partir de l'any 1997 l'Ajuntament inicià un procés per tal d'aconseguir una ampliació del Parc Natural que afectés a la pràctica totalitat del terme municipal. És evident que si es promou aquesta ampliació es perquè el resultat de l'experiència de pertànyer al Parc es valorada molt positivament, no només per l'Ajuntament sinó també pels veïns del municipi, empreses i propietaris, atès que tot el procés s'ha volgut que tingués el màxim consens possible. De no haver-se obtingut

aquest consens majoritari de ben segur que el procés no hauria tirat endavant.

El Parc Natural suposa incloure un espai en un àmbit de protecció específic que sotmet el territori i les activitats que en ell s'hi desenvolupen a una regulació específica, del propi parc, que complementa i en alguns casos intensifica, la normativa urbanística dels Ajuntaments. En primer lloc, cal dir que el Parc només afecta a sòl rústic, els nuclis de població de sòl urbà i urbanitzable i les àrees que el planejament preveu de futura expansió urbana resten expressament exclosos de l'àmbit d'afectació del Parc.

Com s'ha dit, en sòl rústic el que fa el Parc es establir mitjançant el seu propi Pla Especial una regulació que té per finalitat que les persones i les activitats que aquestes realitzen es desenvolupin en condicions de respecte i protecció d'un entorn natural que es considera privilegiat. Per tant, el primer que cal dir és que

contràriament al que moltes vegades es pensa un dels objectius del Parc és afavorir la continuïtat de la població que viu en el Parc facilitant la seva qualitat de vida perquè no en marxin. Es tracta que tant les activitats tradicionals (agricultura i ramaderia) com les més noves (turisme rural, artesanía, cases de colònies, càmpings) es puguin desenvolupar en condicions que el fet de viure en l'àmbit rural no constitueixi una desavantatge envers les poblacions que habiten en zones

Construccions i Estructures NOVA 3000 S.R.L.



**Treballs realitzats per
picapedreria.
Demanin pressupost sense
compromís i els atendrem de
seguida**

Informació: Rafel Corraliza García



Costa i Llobera, 5-B -Tel/fax 971-829186 07570 Artà - E-mail: nova3000@teleline.es

urbanes, més ben comunicades i amb tots els serveis. Es en aquesta línia que el PNZVG cada any obre diverses convocatòries de subvencions adreçades als particulars destinades a l'arranjament de camins i vies d'accés a les finques, a la neteja i conservació dels boscos, a les activitats i explotacions relacionades amb el turisme, l'agricultura, l'artesanía, etc. En relació als Ajuntaments, també hi ha convocatòries de subvencions anuals específiques que pel que fa a Sant Feliu de Pallerols han permès en els últims deu anys la realització d'obres en el Veïnat de Sant Iscle de Colltort (únic que fins ara formava part del PNZVG) tals com arranjament i asfaltat dels camins públics, neteja i desbrossament d'aquests mateixos camins, reforma del nucli de Sant Iscle

(Església, pavimentació de la plaça i dels accessos, reforma del cementiri, etc.).

Quins inconvenients té formar part d'un Parc ? Bàsicament el fer d'haver de demanar l'informe favorable del Parc quan es demana a l'Ajuntament una llicència d'obres (la qual cosa suposa un tràmit administratiu més) i d'altra banda l'existència d'una normativa pròpia del Parc que regula la protecció del territori. Aquesta normativa impedeix l'exercici de determinades activitats econòmiques o urbanístiques considerades contràries a l'objectiu de la protecció de l'àmbit afectat, per exemple la instal·lació de determinades indústries o la construcció d'urbanitzacions, o l'edificació de forma discrecional. És clar però que això per molts no serà un

inconvenient sinó tot el contrari, i per altre part els plans generals urbanístics de molts municipis ja preveuen aquestes limitacions.

Els propietaris de finques incloses en l'àmbit del Parc, excepte pel que acabem de dir, no tenen altres inconvenients, ben al contrari, com abans hem assenyalat més aviat s'afavoreix la conservació i millora de les seves finques, i per descomptat a ningú no se li ha expropiat la finca ni ha perdut cap de les prerrogatives inherents al dret de propietat (cosa que per altre part seria inconstitucional). Cordialment,

JOANCASAS i CARRERAS.
ALCALDE.

Sant Feliu de Pallerols, 6 de juliol de 2001.


Juliol Musical, una proposta diferent

Alguna cosa s'ha mogut les vetllades dels divendres de juliol a Artà. La plaça del teatre ha acollit (divendres dia 27, darrera actuació) el que s'ha vingut a anomenar Juliol Musical, tres vetllades on la música i la creació artística s'han donat les mans per oferir a artanencs i artanenques uns espectacles diferents. La música tradicional de Nou Romancer, la música vocal d'Aquatrevius, el pop català

d'Estranya ment i de Pitjor estàs tu i la cançó d'autor de Lluís Gili s'estremesclen amb les pintures de Ventura Albons, Alícia Cantó, Maria Esteva, Cecília Forteza, Cristina Nicolau, Francisca Rosselló,... i tants d'altres pintors de la vila que han volgut aportar la seva experiència artística a unes nits que molta de gent vol que tinguin continuïtat en pròximes edicions.



UNISEX



Perruqueria
Àngela

Carrer Antoni Blanes, 24-baixos
ARTA - Telèfon 971 835777
Es prega demanar hora



Bar-Restaurant
Ca'n Jaume

Carrer Oasis, 13 - 07570 - Artà -
Tel. 971 836 537

Vos ofereix:

Cuina mallorquina Berenars Variats	Menú diari Menjars Menjars per dur-se'n Terrassa interior
---	---

Inauguració del centre de visitants del Projecte Ferrutx

Aquest divendres s'inaugura el centre de visitants del Projecte Ferrutx, que s'ubicarà, de forma provisional, als baixos de Na Batlessa fins a la seva instal·lació definitiva a la reformada estació del tren d'Artà. Aquest centre, en contra del que molta de gent pensa, no està enfocat només de cara als visitants puntuals que pugui tenir el nostre municipi, sinó que també serà un lloc perquè artanencs i artanencs puguin conèixer un poc més la seva vila, els llocs més emblemàtics i els més populars, la seva història i la seva cultura, la seva artania, la seva gent... i també les olors típiques d'un poble de la Mediterrània occidental. Aquest centre de visitants ha estat possible gràcies a la col·laboració de molts de ciutadans, que han aportat informació (algunes vegades, com els residents de la Posada dels Olors, de manera oral) o altres materials característics de l'artania local.



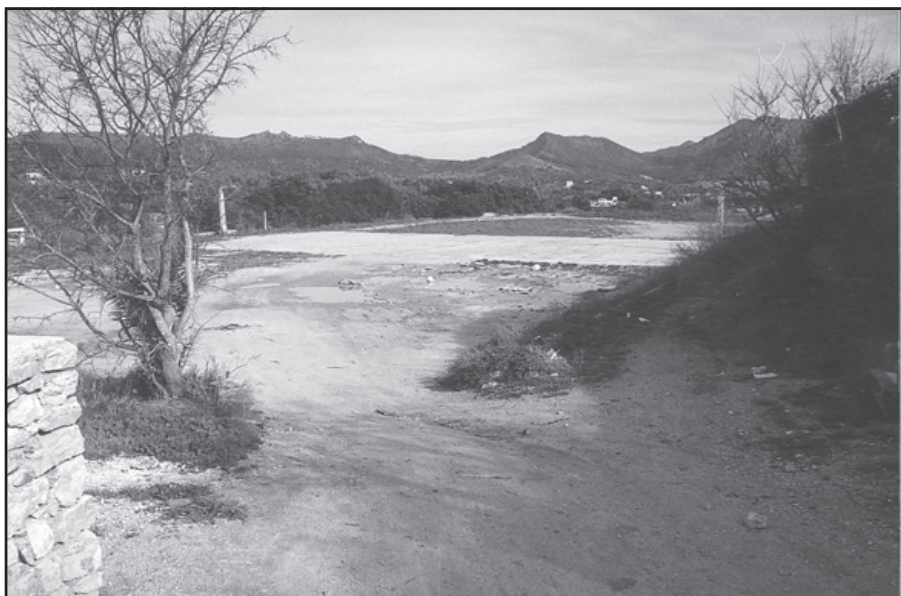
Però tal volta, en aquesta exposició interactiva el que més cridarà l'atenció serà el vídeo fet als centres escolars on nins i nines explicaran la seva visió d'Artà.

El centre, a la inauguració del qual assistiran el batle, Montserrat Santandreu; el rector de la UIB, Llorenç Huguet; el conseller de Turisme, Celestí Alomar, i la consellera de Medi Ambient, Margalida Rosselló, estarà dividit en quatre apartats: descobreix, comparteix, gaudeix i somia (aquest darrer només es podrà veure a l'estació de ferrocarril).

Coincidint amb la inauguració el públic podrà trobar La guia d'Artà, una de les publicacions que s'emmarquen dins aquest projecte redactada per Jaume Alzina, Miquel Pastor i Jaume Guiscafrè.

VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO
VIALSA

Ctera. Santa Margalida, 57 -Tel. i Fax: 971 83 66 35
ARTÀ (Mallorca)



Sa Clota, ahir i avui

Sa Clota ha variat el seu aspecte considerablement. Després d'una profunda remodelació, aquest espai, que durant molts d'anys es va emprar com a jugador i que en els darrers temps s'havia convertit en un focus de brutor, serà un estacionament de vehicles, que podran usar tots els ciutadans d'Artà que ho vulguin. L'empresa Ajuntament Melchor Mascaró, S.A., ha arreglat el terra i ha posat faroles, arbres i papereres. Cal dir que aquest estacionament, per a 75 vehicles, no és de pagament, com ja passa a molts de pobles de Mallorca.



Presentades 29 al·legacions a la revisió de les Normes Subsidiàries

Dia 20 de juliol acabava el termini per presentar al·legacions a la revisió de les normes subsidiàries que l'actual equip de govern de l'Ajuntament ha impulsat. Han estat vint-i-nou les al·legacions que s'han presentat a l'Ajuntament, algunes d'elles provenen de particulars i d'altres d'entitats o regidors de l'oposició. Ara, l'equip redactor de les normes subsidiàries les ha d'informar per tal que el plenari de la Corporació les estimi o desestimi en el ple en què s'aprovin provisionalment la revisió de les normes subsidiàries.

QUIROMASSATGE

María Martínez

Us ofereix entre altres els següents massatges:

* Esportiu * Relaxant * Dolors musculars *

Dies de consulta: els dimarts i dijous a hores convengudes

Tel. 670 487 232 - Carrer des Tren, 2 - Artà

Boutique M.F. Chic

tallas de la 40 a la 60

Carrer Juan Sebastian Elcano - local n. 7 (Darrera l'església)

Cala Rajada - Tel. 971 818 616

BARTOMEU FEMENIASTOUS, Radiestesista

Tels. 971 836 126 - 971 836 314

Els ofereix els seus serveis de:

LOCALITZACIÓ DE POUS D'AIGUA

I ALTERACIONS TELÚRIQUES

(Falles geològiques i corrents subterrànies d'aigua)

GESTIONS, C.B. Eickelkamp, Vidal i Gil

Carrer Ciutat, 54 - Tel. 971 829 239 - Fax: 971 829 126 - ARTÀ

Us ofereix: Tramitacions d'escriptures, Traduccions d'alemany, anglès i francès., Comptabilitats, Assegurances i Servei immobiliari.

III Certamen Literari Rafel Ginard Bauçà

La revista Bellpuig ha organitzat i patrocinat per tercer any consecutiu el Certamen Literari Rafel Ginard Bauçà, enguany en les modalitats de poesia i narrativa.

El Jurat encarregat d'estudiar els treballs presentats ens va fer arribar el seu veredict, el qual i per unanimitat van exposar de la forma següent:

Poesia: Guanyador, Joan Mesquida Muntaner amb l'obra poètica titulada «El Llegat».

Narrativa: Guanyador, Guillem Amorós Solivellas per la seva obra titulada «Confortada».

Un segon premi a Miquel Caldentey Bisbal, a la seva obra titulada «La Besadora».

Un altre segon premi a Joan Mesquida Muntaner, al seu treball titulat «Epístola».



Bellpuig va acatar com té per norma la decisió del Jurat ja que ells tenen la potestat d'atorgar els premis de manera ferma i inapel·lable.

També es va decidir que els treballs guanyadors serien publicats a la revista Bellpuig per a la seva divulgació. Així que tenim el gust d'inserir les quatre obres premiades, en forma de separata, a les planes centrals d'aquest número 649.

PISCINA CLIMATITZADA

Cursos de natació

- *Natació de competició
- *Natació per a persones majors i nadons
- *Natació correctiva
- *Rehabilitació
- *Manteniment
- *Aquaeròbic
- *Aquafitness
- *Natació lliure

¡¡Nedar és salut!!



**Informació: Tel. 971 829 132
VISITAU-NOS!!**



El Concert de Na Borges arriba a la sisena edició

Aquest diumenge dia 29 de juliol, a les 20.30 hores, les bandes de música de Santa Margalida i d'Artà s'agermanaran en el ja tradicional concert de Na Borges. Just en el límit que marca la separació entre les dues poblacions, Na Borges, les

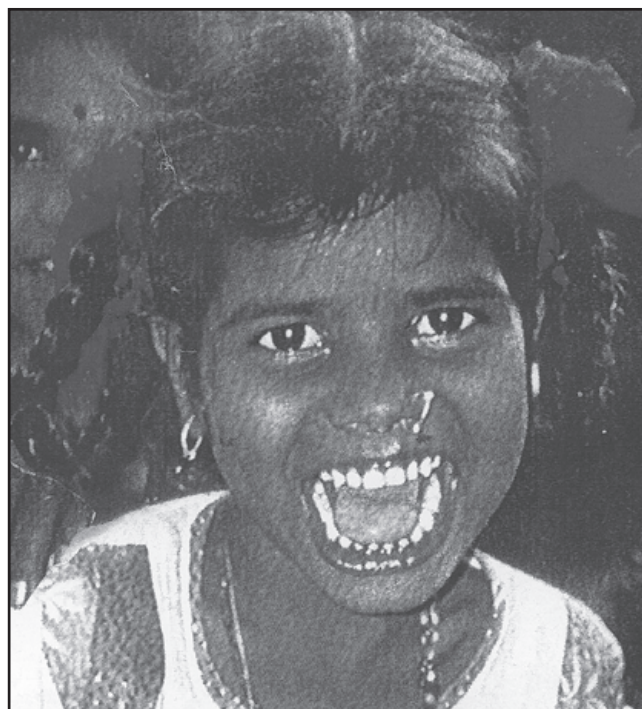
formacions musicals oferiran a uns espectadors, a vegades bocabadats, els seus programes. En aquesta edició s'estrenarà el nou director de la banda de música de Santa Margalida, Pep Toni Pons, que substitueix l'incomparable don Jordi.

També cal esmentar que Joan Moyà, subdirector de la banda d'Artà, portarà la batuta en algunes de les peces que oferirà la formació artanenca.

Concert de clavicèmbal a la Torre de Canyamel.

Els doblers que es recollin es destinaran al col·legi internat Iñana Iyothy Asham de la Índia

El proper dia 10 d'agost a les 9 del vespre a la Torre de Canyamel, tindrà lloc un concert de clavicèmbal a càrrec de Marju Vatsel. Els beneficis que es recollin del concert es destinaran a *Iñana Iyothy Asham School*, que és un col·legi internat de la Índia. El concert ha estat organitzat per l'Associació d'Amics del Tilloli, els quals ens han informat que si algú està interessat en col·laborar, pot adquirir entrades a les oficines municipals de l'Ajuntament d'Artà. Com ja féren l'any passat, s'han editat una sèrie d'entrades amb la fila 0 per a totes aquelles persones que vulguin col·laborar comprant l'entrada però que després no tinguin intenció d'anar al concert.



Foc a la gravera de Ses Fontanelles

Han cremat unos quatre-cents metres de pinar, carritxeres i d'altres

Els agents de la Policia Local d'Artà en servei avui matí han rebut avís d'un foc a la zona de la gravera de Ses Fontanelles. Quan han arribat a la zona, a devers migdia, han ajudat a les

tasques d'extinció del foc que s'havia produït feia una estona. L'incendi ha estat controlat a devers les 13.00 hores gràcies a la tasca de la brigada de l'Ibanat, de l'avió Dromader i dels agents

de la Policia Local. Han resultat cremats quatre-cents metres de zona de pinar, carritxeres i d'altres.

CONSULTORI MÈDIC

Clínic Artà

**MEDICINA GENERAL
REUMATOLOGIA
CIRURGIA
DIETÈTICA
REVISIONS MÈDIQUES GENERALS (chequeos)
GINECOLOGIA
PEDIATRIA
CERTIFICATS CARNETS d'armes i conduir
GABINET PSICOLÒGIC**

c/ Ciutat, 39 - Tel. 971 836 237
07570 - Artà

Reunió informativa sobre el projecte de reforma dels carrers Ciutat i Antoni Blanes

Els veïns i botiguers dels carrers Ciutat i Antoni Blanes acudiren a la reunió que l'Ajuntament havia emplaçat per tal de conèixer, de primera mà, el projecte de reforma dels carrers Ciutat i Antoni Blanes redactat per l'arquitecte municipal, Mateu Carrió. A l'acte, celebrat al Teatre d'Artà, hi assistiren, a més del batle, Montserrat Santandreu; el conseller d'Economia, Comerç i Indústria, Pere Sampol, i la directora general de Comerç, Tuni Allés. Els veïns, molts dels quals estaven assabentats des de feia estona d'aquesta millora que patirà l'eix neuràlgic del poble, varen poder veure en unes diapositives (imatges virtuals) quin serà el nou aspecte d'una via que donarà prioritat absoluta als



vianants envers els vehicles i varen poder comparar-lo amb el que té ara mateix. Arbres, faroles, bancs, papereres, ... seran alguns dels objectes que contribuiran a humanitzar una zona que, a hores d'ara, pateix un volum de trànsit difícil d'assumir. També varen poder conèixer quin és el pla d'ajuts del Govern balear que beneficia aquests carrers de Ciutat i Antoni Blanes amb cent milions de pessetes. A partir d'aquesta important millora s'engegaran altres projectes com el pla de millora de les façanes del carrer (els assistents també varen poder veure com quedarien les cases sense ni un cable que els "ornàs" el frontis ja que està previst que se soterrin tots els serveis: línies elèctriques, telefonia, gas, aigües pluvials, residuals i potables i xarxa de reg).

Als nostres subscriptors i lectors

Com tenim per costum, durant el mes d'agost no editarem cap número de Bellpuig. La propera edició sortirà el dia 7 de setembre.

Així mateix, recordam que el dia 6 d'agost a les 19.30 hores tindrà lloc a l'esplanada de Sant Salvador l'acte de lliurament dels premis del III Certamen literari Rafel Ginard Bauçà de poesia i narrativa organitzat i patrocinat per la revista Bellpuig.

Aprofitam l'avintesa per desitjar-vos unes bones festes de Sant Salvador.

Tel. i Fax:
971 82 90 06

**FONTANERIA
I CALEFACCIÓ**

**a'n
laret**

AVDA. COSTA I LLOBERA, 14-a baixos
07570 ARTÀ (ILLES BALEARS)

**CONSTRUCCIONS
TONI MASSANET GINARD**

c/ Apol.lo, 5
Tel. 971 83 63 16 i Fax: 971 83 64 00
07570 - Artà



“Sopar intercultural”

el 8 de setembre, dissabte de la fira

hi haurà música i mostres gastronòmiques de gent de les diferents cultures que hi conviuen a Artà.

Els beneficis seran pels projectes de cooperació que desenvolupa Artà Solidari

Enguany el dissabte de la Fira té una altra proposta festiva més, Artà Solidari està preparant una mostra de música i menjars característics dels diferents grups de gent de la més variada procedència que hi convivim a Artà. Així, volen preparar una Festa Intercultural amb música i gastronomia diversa, en la qual, a més de la sobrassada, coques i ensaïmades de rigor, podrem trobar plats de llocs tan allunyats com el Marroc, Equador, Bolívia, Perú, Argentina... etc. i, també, d'un poc més a prop,

de la península. No faltaran el cuscús i el tabulé magrebins, el verde equatorià, txoripans americans argentins i uruguaians, i tampoc gaspatxo andalús, migas aragoneses, pistos manxegos i vagi vostè a saber quines altres suculències més.

L'objectiu és múltiple, en primer lloc, passar un bon vespre, entre amics, ben sopats i ben ballats. Però també, fer visible i reconèixer la gent procedent de diversos països i cultures per a acollir-los i

integrar-nos tots dins la normalitat d'un Artà cada vegada més multicultural i més divers. A més els beneficis que se'n treguin de la festa serviran per a finançar els diferents projectes que Artà Solidari desenvolupa tant a l'estranger (Nicaragua i Guatemala principalment) com al propi Artà.

Per organitzar una festa tan interessant fan falta moltes mans, per això Artà Solidari anima a tots els interessats en col·laborar en la preparació de la festa (propaganda, disseny i ambientació de la plaça del Mercat, música, menjar, etc.). Les reunions es fan tots els divendres a les 19:00 a l'edifici dels Serveis Educatius Municipals, a la plaça del Pes



Per qualsevol aclariment o ampliació, truqueu al tel. 630575109

Tots els qui vulguin participar-hi i col·laborar poden venir a les reunions dels divendres a les 19:00 a l'edifici de la plaça del Pes



POMPES FÚNEBRES ARTANENQUES
GRUP MUNTANER RIBOT S.L.

SERVEIS FUNERARIS

Plaça Conqueridor, 11 - baixos
07570 ARTÀ

Telf. (24 hores) 971 82 92 60
Mòbil 617 392 929

SERVEI PERMANENT LES 24 Hores

Sempre al seu servei!

GRUP MUNTANER RIBOT S.L.



Empresa concessionària dels serveis administratius, funeraris i de manteniment dels cementiris d'Artà i la Colònia de Sant Pere.

Plaça Conqueridor, 11, baixos
Telf. (24 hores) 971829260
Mòbil 617392929

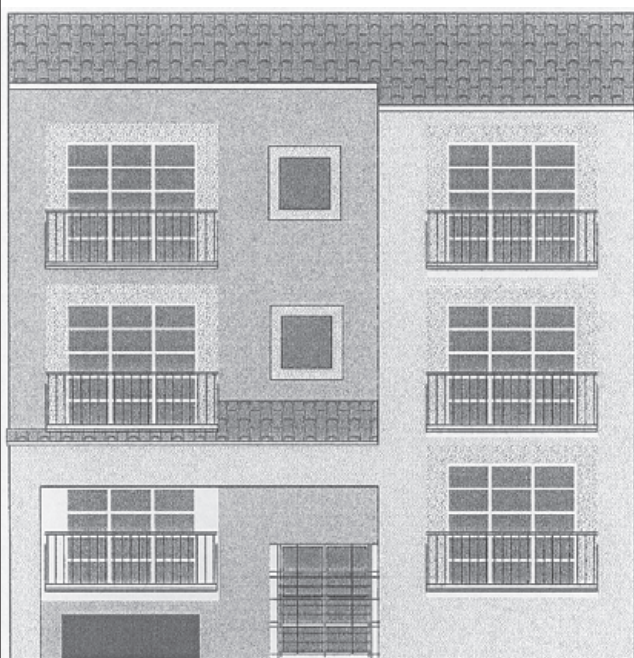
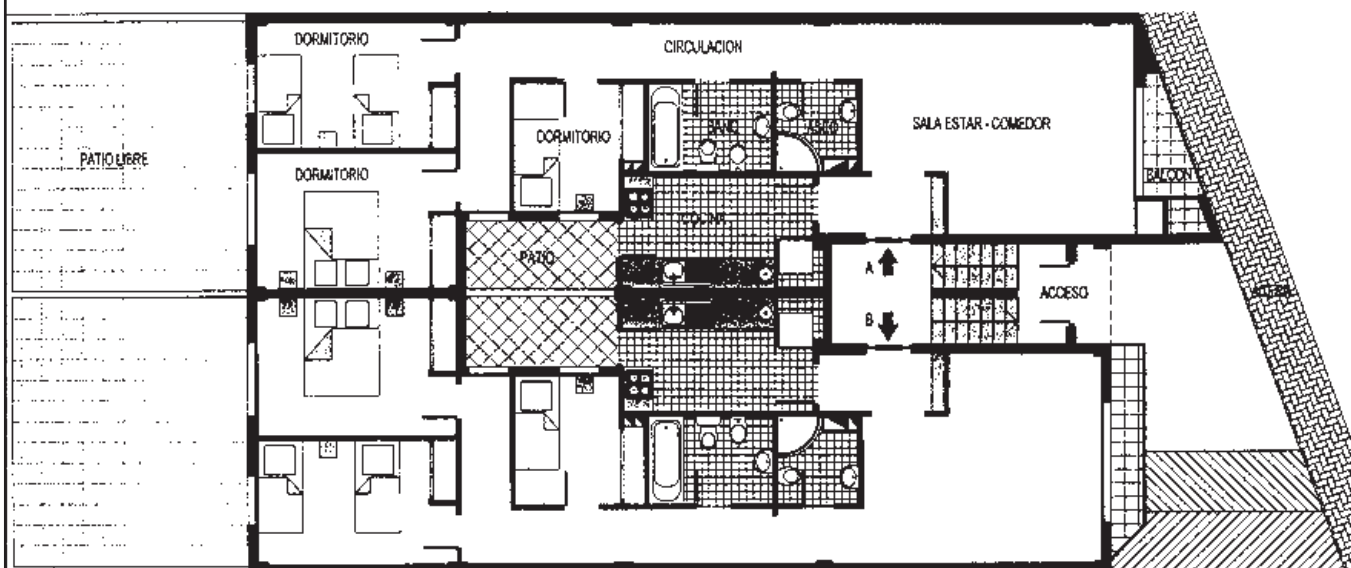
07570 Artà

horari fosser:
estiu de 8 a 13 h. i de 16 a 19 h.
hivern: de 8 a 13 h. i de 15 a 17 h.

Sempre al seu servei

PROMOCIONES POZO C.B.**Pròxima construcció de vivendes entremetjaneres a Artà****Situació: C/ Hernan Cortès, Nº 3**

Parets exteriors de totxo termoargila. Parets interiors de totxo súper H-6.5, acabades amb aïllament de perlita. Cuina i banys alicatats fins al sostre i les bugaderies fins a 1.5m amb sanefa decorativa. Rajoles de gres en interiors i gres antirelliscant en exteriors. Carpinteria interior de fusta Nord amb doble vidre a les vidrieres exteriors. Persianes de Teka (inclús tractament d'oli per a Teka). Elements sanitaris marca "Roca" amb aixetes monocomandament. Instal·lació completa de calefacció a gas. Porter automàtic. Porta de garatge automàtica amb comandament a distància. Antena de TV nacional. Cuina totalment instal·lada amb vitroceràmica i forn. Plaça de garatge d'aproximadament 14 m2.

Telèfons de contacte: 629 730 392 ò 971 835 810

**CONSTRUCCIONES
MANUEL POZO S.L.**

C/ Bonaire, 14 - Tel. y Fax: 971 83 58 10 - 07570 - ARTÀ
Tels. mòvils (629) 730 387 i 730 392
e-mail: CONSMANUELPOZO@terra.es

Cinema d'antany

El Saló de la Joventut Seràfica d'Artà presentava l'estiu del 1946 una de les més divertides pel·lícules d'humor, protagonitzada pels actors Kay Francis, Anne Baxter i Jack Benny, es titulava **La Tía de Carlos**. Aquest film es va projectar en sessions de tarda i nit a causa de la gran demanda de localitats presentada pels bons aficionats a aquestes comedietes americanes que eren les més entretingudes perquè deixaven un bon sabor i ganes de repetir.




La sala del

fa temps desaparegut **Cine Oasis** també presentava per aquelles saons un programa que feia que les localitats s'esgotassin molt abans de començar les sessions. En aquesta ocasió la pel·lícula anomenada base era la gran superproducció **Cleopatra** (de la qual no tenim el pasquí), protagonitzada per Claudette Colbert, Warren William i Henry Willcoxon.

La premsa no escatimava elogis com el present: *La fabulosa historia de la legendaria reina de Egipto, llevada de forma magistral a la gran pantalla.*

I de complement el drama titulat "**También yo te quiero**", pel·lícula protagonitzada per Marta Toren i Richard Basehart, la qual també va tenir una gran propaganda a la premsa amb frases com la que segueix: *Su amor era profundo i sincero, pero su hijo se oponía entre los dos como una barrera infranqueable.*

El Saló Oasis tenia el plaer d'anunciar la pròxima estrena del gran film "**La ventana indiscreta**" de Grace Kelly i James Stewart.



Aluminis Artà

C/. Jacint Benavente, 4 - Artà
Tel/Fax: 971 829 048 - Mòbil: 649 842 323

- *Tancaments *Doble acristalament hermètic
- *Persianes mallorquines *Correderes *Portes plegables
- *Barandilles *Retxats ballesta *Mampares de bany
- *Persianes Venecianes "Gradulux" *Gran varietat de colors i imitació fusta

MONTAJES



Feines de:

Ingenieria

Electricitat

Fontaneria

Bombes submergibles

Recs

Antenes T.V.

Porters electrònics, Línies elèctriques

C/. Amadeo, 20 i
Costa i Llobera, 27
07570-Artà
Tels. 971 835 209/ 971 835 561
Mòbil: 608 630 791

La Premsa Forana i el Govern Balear

Dins la política del Govern balear d'ajudar, fomentar i informar directament a les revistes que formen, com el Bellpuig, l'Associació de Premsa Forana de Mallorca, el passat dia 30 de maig tingué lloc una roda de premsa amb el President Antich i la gent que fan les revistes al local de l'Associació a Sant Joan, acabada la qual es desplaçaren al restaurant de Can Tronca on soparen tots plegats.

Acabat el sopar, el Sr. Antich prengué una altra vegada la paraula fent un repàs de la política duita a terme durant aquests dos darrers anys en els quals creu que han fet una bona feina.

Per altra part el dia 10 de juliol, i aquesta vegada la invitació fou per part de la Conselleria de Turisme, es tornaren reunir a Binissalem amb el conseller Sr. Contestí Alomar per presentar als membres de la Premsa Forana la nova campanya per fomentar la vinguda de turistes a Mallorca. Abans de sopar el conseller informà els presents sobre la política dels responsables de dita Conselleria que no tan sols ha de mirar pel foment de la vinguda de turistes, sinó que també ha de mirar pels treballadors i treballadores que han de cuidar els turistes que ens visiten.



L'ARTESANA



**Pastisseria i
Rebosteria
Mallorquina.
Serveis de
Baptismes,
Noces i Comunions.**

Av. Costa i Llobera, s/n. Tel. 971 835703
07570 Artà - Mallorca



RESTAURANT S'ESTACIÓ

- Especialitat en paelles i cuina mallorquina.
- Menjar per encàrrec.
- Berenars.
- Menú del dia

Av. Costa i Llobera, 3 - Artà 07570 (Mallorca)
Tel. 971 835985

Una xerrada amb Marta Matamalas

Durant les festes de Sant Salvador d'enguany segur que en més d'una ocasió sentirem a parlar de Marta Matamalas. Seva és la proposta que ha guanyat el concurs del disseny tant del cartell com del pro-grama de les festes que es repartirà casa per casa. A més, durant les festes es podran visitar dues expo-sicions seves. Hem parlat amb ella per felicitar-la i perquè ens conti un poc què farà durant les festes.

Abans de res, enhorabona?

Moltes gràcies.

D'on sorgeix la idea del disseny del pro-grama i del cartell de les festes

Jo en principi ja duia idea de fer alguna cosa amb floretes. Pens que és una cosa alegre que fa estiu. Després d'una sèrie de proves em vaig decantar per només fer una flor grossa que, a la vegada, em va servir per ficar-hi mig sol i mitja lluna. **Un dels encerts a l'hora de dissenyar el programa és la tria dels colors.**

Jo tenia ben clar que m'havia d'inclinar pels colors càlids. Particularment m'agraden molt i a més, trob que resulten més.

Quin temps t'ha duit preparar la teva proposta? Vares haver de madurar molt la idea?

No, ja dic que això de madurar la idea va ser relativament fàcil. A l'hora de fer la feina en sí, hi



he invertit entre 4 i 5 hores.

Així i tot, el nivell d'acabat de la teva proposta era excel·lent?

Bé, jo pens que és més qüestió de pràctica que res.

Quines coses has tengut en compte a l'hora de presentar les teves propostes?

He partit de la base que un cartell sempre ha de ser il·lustratiu. Això implica senzillesa, que cridi l'atenció i la utilització de tintes planes. Quantes més complicacions hi afegeixes al disseny, més dificultats hi ha a l'hora d'imprimir-lo.

De fet aquestes paraules que tu mateixa utilitzes serien les que resumeixen el disseny del programa d'enguany: senzill però vistós.

Sí. Jo tenia moltes idees, però al final em vaig decidir per una cosa pràctica i unitària on el cartell i el programa estassen relacionats. Pens que el fet que el programa tenguí format de quadern o agenda fa que resulti modern i pràctic.

El que està clar és que el poble espera ansiosament el programa. T'espanta l'espectativa que es pugui crear?

No m'espanta gaire, la veritat.

El que sí que passa és que tens curiositat per saber què diran. Segur que hi haurà gent que li agradarà i d'altra que no li agradarà gens, però això ja se sap.

Per tu es presenten unes festes hiperactives, no?



Bar Restaurant Cala Rotja

c/ Via de las Calas s/n
Urb. Costa Canyamel
Tel. 971 841 513

Cada dia obert a partir de les 12 h.

A causa de la gran demanda de peticions, comunicam als nostres clients que tots els dimarts hi haurà servei de torrada de carn al grill

Especialitat en grups, sopars d'empresa, batejos, etc. Obert tot l'any

Jo ja feia comptes de fer una exposició durant les festes al Figueral, de fet ja feia mesos que duia aquesta idea. A tot això s'hi va afegir l'oportunitat de fer una miniexposició al Parisien i ha coincidit que també ha estat per les festes.

A què et refereixes quan dius miniexposició?

Que els quadres seran petits i que tampoc hi ha massa espai, ja que es farà a l'exterior del Parisien.

El fet de tenir dues exposicions i d'haver guanyat el concurs del disseny del cartell i del programa què significa, que estàs en plena època d'inspiració, o que hi estàs fent molta feina?

Jo crec que una mica tot. Pens que la creativitat arriba amb la pràctica. Ara bé, des del moment que t'ho prens d'una forma seriosa i hi treballes, és quan surt tot. Jo ja feia mesos que ho anava madurant i tenia clar que per les festes havia de fer una exposició.

Quin procés segueixes a l'hora de fer un quadre?

Quan faig una temàtica sol ser el resultat final d'un procés. Hi ha vegades que roseg una idea durant mesos fins que finalment surt.

La gent que vagi al Figueral, què es trobarà?

En principi amb aquesta exposició cerc la provocació. Pens que significarà un impacte visual ja

que, de fet, representa un poc el món del mercat: preus, bacallà i altres tipus de peixos, etc.

Refresca'ns el horaris si vols.

Dia 1 inauguram l'exposició del Parisien a partir de les 9 del vespre i durarà fins dia 7 d'agost. L'exposició del Figueral s'inaugurarà dia 2, també a les 9 del vespre i durarà fins dia 25. L'horari de visita durant les festes serà de les 20.30 a les 22.30.

Bé, Marta, enhorabona per tot i et desitjam que passis unes bones festes.

Igualment. Segur que tots ens ho passarem molt bé.

Entrevista a Antònia Tous, regidora de festes

Bellpuig, davant l'avinentsa de les festes patronals de Sant Salvador, ha volgut saber de fonts fidedignes les novetats del programa d'actes que el nostre Ajuntament ofereix al poble artanenc. La persona més adient és, sens dubte, Antònia Tous, la qual a més de ser la regidora de Serveis Socials i Sanitat de l'ajuntament, té el delicat i a la vegada popular càrrec d'enllestir el calendari de festes.

Bellpuig.- Antònia, com es presenten enguany les festes de Sant Salvador?

Antònia Tous.- Jo crec que bé, no hi ha hagut cap problema a l'hora de preparar i enllestir els actes a celebrar, al revés, hem estat ben arropats per la gent del poble i ja fa estona que ens demanen com serà el programa,

quin dia comencen, qui ve...

B.- Quines novetats presenten les festes d'enguany amb relació a l'any passat?

A.T.- Respecte a l'any passat, es recuperen actes que s'havien celebrat anys enrere, com la maratò fotogràfica, que enguany es torna a fer organitzada pels joves de l'associació Fent Camí,

o com el sopar a la fresca, o el concert pop-rock que feia uns anys que no n'hi havia. Com a actes nous hi ha una diada d'esport infantil a damunt la plaça, o la possibilitat d'anar a patinar amb rampes durant totes les festes al muntatge que s'ha fet al recinte del poliesportiu.

B.- Què us han semblat les cartes



Passeix Ferrocarril, s/n
Tels. 971 552 424-971 843 053
07500 - MANACOR

Autovia Juan Carles I, s/n
Tel. 971 653 655
07580 - CAPDEPERA

**INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES
INDUSTRIALS, DOMÈSTIQUES I
RURALS.**

Bombes sumergibles PLEUGER
Distribuïdor exclusiu per a Mallorca.

A B S, Bombes aigua residual.
Distribuïdor per a Mallorca.

publicades al Bellpuig, tant la d'un es al·lotes que suggerien actes que no es feien i també la participació que demanava l'associació de joves Fent Camí?

A.T.- Em semblen molt bé les dues cartes. La del grup d'al·lotes ens feia uns suggeriments que coincidien molts d'ells amb el que nosaltres ja havíem previst recollint les opinions de la gent, i els proposaria que l'any que ve els fessin més prest, ja que nosaltres feim feina en el programa pràcticament des de principi d'any, i moltes contraccions s'han de tancar dins l'abril, i a més, les convidaria i les animaria a venir a parlar amb nosaltres tres o quatre mesos més prest de manera que puguem recollir els seus suggeriments, que al cap i a la fi reflecteixen l'opinió dels joves del poble. Tal com va fer l'associació Fent Camí, que va començar a col·laborar amb nosaltres bastant prest, i com es veu en el programa, han organitzat actes i ens han fet suggeriments que hem pogut recollir. Valorem molt positivament l'interès d'aquests grups de joves per col·laborar en el programa de festes.

B.- Creus, per tant, que les queixes que exposaven són infundades i/o que els actes van a la baixa?

A.T.- Crec que els actes no van a la baixa, tal com ho va demostrar l'elevada participació en els actes de les festes de l'any passat. I respecte a les queixes, ja sabem que sempre n'hi ha, mai no es pot fer bé per a tothom.



B.- Quant a actes celebrats anys anteriors, com el concurs de síndria, la gimcana, etc., tornen a omplir enguany les vetlades preludi de les festes, i si no per què no es fan?

A.T.- Crec que és obvi que no es poden programar tots els actes que s'han anat fent al llarg dels anys. Hi ha actes que varen tenir molta acceptació i després varen decaure i en varen sortir altres. A més, alguns dels que anomenaves estaven organitzats per bars del poble, i actualment ja no ho fan. I l'Ajuntament no els pot assumir tots. Pensa que molts dels actes que apareixen en el programa de festes estan organitzats per entitats ciutadanes, si elles no els fessin, molts no es farien, per això s'ha d'agrair i

valorar que els facin any rere any, no només per part de l'Ajuntament, sinó per tots els artanencs i artanenques.

B.- L'any passat algunes mancances foren fortament criticades per la gent artanenca, com per exemple la supressió del sopar a la fresca, i la verbena del dissabte, de fet aquest darrer acte veig que s'ha tornat implantar, cosa que també segurament el poble agrairà, però les verbenes com seran enguany?

A.T.- Recorda que l'any passat, i així ho vaig explicar després de festes a una entrevista que vàreu publicar, tal com venien les dates hi havia d'haver les dues verbenes seguides, més la verbena camp, cosa que no ens va parèixer massa adequada,

CERÀMIQUES ARTÀ

Artesania i decoració

Costa i Llobera, 47 Telèfon 971 83 52 03 ARTÀ

però era per qüestió de dates. Enguany les dues verbenes estan separades per la verbena camp. El sopar a la fresca, tal com ja has dit es torna a fer, ja que és un acte que la gent espera.

B.- Enguany segurament que el nou teatre tindrà prioritat a l'hora de la programació dels actes més populars, quins seran aquests?

A.T.- Com és natural, s'hi farà l'obra de teatre, i concerts de música clàssica, però són unes festes en les quals molts dels actes es fan damunt la plaça o a l'aire lliure, ja que és molt més adient per aquest temps.

B.- Quin acte destacaries com a plat fort o estel·lar per a les festes d'enguany?

A.T.- A mi no m'agrada destacar cap acte per damunt dels altres, ja que crec que cadascú en destacaria un de diferent segons els seus gusts. Ara bé, crec que hi ha un recital molt interessant d'un artista consolidat com és en Kiko Veneno, un recital pop-rock amb grups que actualment estan molt de moda entre el jovent, supòs que les verbenes tendran l'èxit de cada any, hi ha gent que el que més li agrada és el teatre, altres ressaltarien la cercavila amb les xeremies, i així podria seguir fins anomenar la majoria d'actes.

B.- Quin criteri s'ha seguit enguany a l'hora de planificar i confeccionar el programa de festes? A més de la Comissió d'anys anteriors, s'hi ha afegit qualcú més?

A.T. Cada any es convida totes les entitats ciutadanes del municipi a participar-hi, convidada que és extensiva per a tothom que vulgui participar o col·laborar. Enguany hi ha hagut la col·laboració de bastants entitats ciutadanes, del col·lectiu de veïnats de la Placeta des Marxando, de l'associació Fent Camí, i d'altres persones que d'una manera o una altra contribueixen a fer que les festes siguin el que són.

B.- Parlem del programa d'enguany, com s'ha desenvolupat el disseny?

A.T.- Es va fer el concurs per al disseny del programa i el cartell de les festes i s'hi varen presentar 13 propostes, de les quals la Comissió de Govern de l'Ajuntament va triar el que va trobar més adient, i que va ser el de Marta Matamalas. Així i tot, la tria va ser difícil perquè les propostes eren interessants. Volem agrair aquesta elevada participació, i animar tots els participants, i a altres, a presentar-se en els propers anys.

Crec que el programa és molt alegre i estiuenc, amb uns colors vius que criden l'atenció del que el mira.

B.- I del contingut del programa, què en dius?

A.T.- Pensam que és un programa per a tothom, qualsevol persona, sigui de l'edat que sigui, hi trobarà actes a voler cada un dels dies de festa.

Els més petits tenen activitats cada dia, des de la fireta d'habilitats de l'Estiu Viu, passant pels tallers de teresetes, taller d'estels, festa de l'esport infantil, fins a

l'actuació del grup Serpentina. Com a acte tradicional que se celebra cada any crec que les cucanyes mereixen ser destacades, cucanyes que es mantenen gràcies al col·lectiu de veïnats de la Placeta des Marxando que fan que un acte com aquest es mantengui viu dins les nostres festes.

Els joves també tenen l'oportunitat de practicar quasi qualsevol tipus d'esport i d'escoltar tot tipus de música, començant amb el concert pop-rock el primer dia de festa, i seguint amb concerts de música heavy, de salsa i de punk que es fan a distints bars del poble.

La gent més gran també té ofertes de tot tipus, música clàssica, música actual amb el recital a Sant Salvador, concerts de la Banda de Música d'Artà, el so de les xeremies, el teatre, les verbenes, que són per a totes les edats, etc.

Així que tothom podrà ballar, escoltar música, fer esport, assistir a tallers, visitar exposicions, etc., en definitiva sortir al carrer per a participar de la festa de la manera que més l'atreuï.

Així acabam aquesta xerrada amb la regidora de festes, la qual no ens comenta les hores emprades perquè el programa sigui del gust de tothom. Segur que molts vespres si ha dormit és perquè és jove, i els joves són joves i s'acaba.

Esperem que així com ella ens ha exposat quasi al detall la planificació dels actes de les festes de Sant Salvador, es compleixin.

G.B.

**HOTEL
CASAL
D'ARTÀ**



c/ Rafel Blanes, 19 - 07570 - Artà
Tels: 971 829 163/639 05 27 68/649 182615
E-mail: casalaria@terra.es



Cases de Son Sant Martí, S.L.

Carretera de Muro a Ca'n Picafort, Km. 8

Tel. 53 74 50 - Ap. 2 - 07440- MURO

Els oferim els nostres locals per celebracions de:

Bodes, batiments, comunions, convencions, etc.

Locals climatitzats i zones ajardinades. Grans aparcaments.

FESTES DE SANT SALVADOR

Del 31 de juliol al 7 d'agost de 2001



JOIERIA VIKY

RELOTGERIA * PLATERIA * TROFEUS

Carrer Ciutat, 16 - Telèfon 971 836 263
ARTÀ (Mallorca)

Per a tots els que us agradi patinar, amb patins o monopatins, durant les festes hi haurà instal·lades rampes de bot, caixons, tubs per railar, etc., al Poliesportiu municipal.

Dissabte, 28 de juliol

A les 9 h, amollada de coloms des del creuer de Petra i des del Coll de sa Grava, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc.

A partir de les 21 h, festa del Club Esportiu Artà. Hi haurà torrada, partit amistós de futbol femení entre els equips Serverina i Murer, i festa de l'escuma, al camp de futbol de Ses Pesqueres (tiquet d'entrada: 500 PTA).

A les 21 h, projecció de la pel·lícula *Bajo el peso de la ley*, de Jim Jarmusch, al Teatre d'Artà.

A les 23 h, festa a l'interior del bar Can Matemales. I després, xou-sorpresa (per a majors de 18 anys).

Diumenge, 29 de juliol

A les 15 h, comença el 6è torneig 4x4 de volei al Poliesportiu municipal. Ho organitza: Club Volei Artà.

A les 19 h, semifinals de la categoria B del Torneig de tennis Estiu 2001 festes de Sant Salvador.

A les 20.30 h, concert al torrent de Na Borges, amb les bandes de música d'Artà i de Santa Margalida.

A les 22 h, XIII Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres, concert a càrrec de l'Orquestra Illa de Mallorca, al Teatre d'Artà. Preu: 1000 PTA. Venda d'entrades a l'Ajuntament i una hora abans al Teatre.

Dilluns, 30 de juliol

A les 19.30 h, semifinals del Torneig femení de tennis Estiu 2001 festes de Sant Salvador.

A les 20.30 h, conferència-xerrada *Na Batlessa, història d'un topònim. Toponímia urbana d'Artà*, a càrrec de Mn. Antoni Gili Ferrer, a la sala d'actes del Teatre d'Artà.

Dimarts, 31 de juliol

A les 19 h, inscripcions per al concurs de fotografia Sant Salvador 2001 i recollida dels rodets, a l'entrada de Na Batlessa. Ho organitza: Fent Camí.

A les 19 h, semifinals de la categoria A del Torneig de tennis Estiu 2001 festes de Sant Salvador.

A les 21 h, inauguració de l'exposició *Actituds Tangencials*, al Teatre d'Artà. Estarà oberta fins dia 15 d'agost de les 20 h a les 22 h.

A les 21.45 h, sortida de l'estol de xeremiers de l'Escola de Música d'Artà cap a la plaça de l'Ajuntament.

A les 22 h, ACTE INAUGURAL DE FESTES, amb el ball dels capgrossos, música de l'estol de xeremiers de l'Escola de Música d'Artà, convidada del batle i *coet boiet*, a la plaça de l'Ajuntament.

A les 22.30 h, des de la mateixa plaça, inici del correfocs a càrrec d'Iguana Teatre. El recorregut d'enguany serà: carrers del Pitxol, del Figuerol, Nou, d'Antoni Blanes i plaça de l'Ajuntament. Es recomana dur la roba adequada.

A les 23.30 h, concert pop-rock amb els grups Shine, Mal Vici, Antònia Font i Fora des Sembrat, a la plaça del Conqueridor.

Dimecres, 1 d'agost

A les 11 h, fireta ecològica d'habilitats per a tots els nins i nines, als jardins de Na Batlessa. Ho organitza: Estiu Viu.

A les 20 h, inauguració de l'exposició col·lectiva d'Antònia Galmés, Anita Sureda, Cati Galmés, Dagmar Rühl, Dagmar Just, Toni lliteres, Amadeu i Mosca, a Sa Cotxeria (carrer nou, 38). Estarà oberta fins dia 7 d'agost, entre les 20 h i les 22 h.

A les 22 h, sopar a la fresca a la plaça del Conqueridor, amenitzat amb la música llatina del grup Caribian.

A les 23 h, festa de l'aigua a l'interior del bar Trui.

Dijous, 2 d'agost

A les 18 h, final del Torneig femení de tennis Estiu 2001 festes de Sant Salvador.

A les 18.30 h, finals del torneig de petanca de l'Associació de Persones Majors d'Artà, a les pistes de petanca de Na Batlessa. En acabar, hi haurà el lliurament de trofeus i un refresc per als participants.

A les 19.00 h, Joc del Grec a l'amfiteatre de Na Batlessa. Ho organitza: Fent Camí.

A les 19 h, partit de futbol 8 d'infantils al camp de Ses Pesqueres.

A les 19.30 h, final de la categoria B del Torneig de tennis Estiu 2001 festes de Sant Salvador.

Cafè
Gran Via
Artà

(Tomeu i Jaume)
c/ Ciutat, 35 - Tel. 971 83 50 09

Especialitat en:
Berenars i tapes variades



ESTRUCTURAS
Pídanos presupuesto
sin compromiso
C/ Rafael Blanes, 98 tel. 971 846 276
07570 - Artà

A les 20 h, partit de futbol 7 d'infantils.

A les 20 h, finalitza el concurs de fotografia Sant Salvador 2001. Els rodets s'han de lliurar entre les 20 h i les 20.30 h a l'entrada de Na Batlessa.

A les 20.30 h, obertura de l'exposició de les propostes presentades al concurs del disseny del programa i el cartell de festes Sant Salvador 2001. Als baixos de l'Ajuntament.

A les 20.30 h, partit de bàsquet sènior masculí entre el Club Esportiu Sant Salvador i velles glòries del Club.

A les 21.30 h, ràpides d'escacs a la plaça el Conqueridor.

A les 21.30 h, representació de l'obra *L'Ombra*, a càrrec de la companyia Toni Albà, al Teatre d'Artà. Preu: 1500 PTA. Venda d'entrades a l'Ajuntament i una hora abans al Teatre.

A les 22 h, concert de la Banda de Música d'Artà a la plaça del Monument.

A les 24 h, inici de la XIV edició de la Cursa Popular Festes de Sant Salvador, al carrer de Ciutat. Hi haurà un obsequi per a tots els qui completin el recorregut.

A les 00.30 h, festa de salsa a l'interior del bar Trui.

Divendres, 3 d'agost

A partir de les 10 h, inici de les 24 hores de natació, a la piscina municipal. Ho organitza: Club Aigua Esport Artà. Les inscripcions ja estan obertes fins al mateix dia. Veure el programa a part.

A partir de les 10.30 h i fins a les 13.30 h, festa de l'esport infantil amb el Consell

de Mallorca. Hi haurà pistes de bàsquet, tennis, patinatge, volei, tennis taula, futbol, aeròbic, jocs populars, castell inflable..., damunt la plaça del Conqueridor. Ho organitzen: Departament d'Esports del Consell de Mallorca i Estiu Viu.

A les 16.30 h, exhibició-entrenament a càrrec dels alumnes més jovenets de l'Escola de Tennis d'Artà.

A les 17.30 h, finals del torneig de billar de l'Associació de Persones Majors i lliurament de trofeus.

A les 18 h, final del torneig de l'Escola de Tennis Estiu 2001 festes de Sant Salvador.

A les 18.30 h, partit de futbol d'alevins.

A les 19.30, gran final de la categoria absoluta A del Torneig de tennis Estiu 2001 festes de Sant Salvador. En acabar el partit es farà el lliurament de trofeus i hi haurà un refresc per als participants i assistents.

A les 19.30 h, partit de volei infantil femení, al Poliesportiu municipal.

A les 20 h, partit de volei sènior femení, al Poliesportiu municipal.

A les 20 h, partit de futbol de juvenils.

A les 21 h, inauguració de la tómbola parroquial al Centre Social. Romandrà oberta fins dia 7 d'agost.

A les 21 h, simultànies d'escacs a la plaça del Conqueridor. Tots contra Joan Gayà.

A les 21.30 h, representació de l'obra *L'Ombra*, a càrrec de la companyia Toni Albà, al Teatre d'Artà. Preu: 1500 PTA. Venda d'entrades a l'Ajuntament i una hora abans al Teatre.

A les 23.30 h, recital a Sant Salvador a càrrec del cantant KIKO VENENO. Entrada anticipada a l'Ajuntament. Preu per a residents: 2.000 PTA; i per a no residents: 3.000 PTA.

A les 24 h, concert de música *heavy*, a càrrec dels grups Louv i Aquilonia, a l'interior del bar Can Matemales. Entre els assistents se sortejarà un viatge.

A la 1 h, festa sorpresa a l'interior del bar Trui.

Dissabte, 4 d'agost

A les 9 h, amollada de coloms des del creuer de Petra i des del Coll de la Grava, a càrrec del Club Colombòfil Artanenc.

A les 11 h, taller de construcció d'estels, als jardins de Na Batlessa. Ho organitza: Fent Camí.

A partir de les 15 h, Torneig 3 x 3 de bàsquet al Poliesportiu. Ho organitza: CE Sant Salvador.

A les 16 h, corregudes de carros amb ases, someres, muls, mules i altre bestiar, a la pista de Son Catíu. Ho organitza: Grup de carreters d'Artà.

A les 18 h, cursa del Cós (galop per eliminatòries), a la pista de Son Catíu. Ho organitza: Club Hípic Artà.

A les 18 h, partit de futbol d'infantils.

A les 19 h, cucanyes, pal ensabonat i jocs infantils, a la placeta del Marxando. Ho organitza: col·lectiu de veïns de la Placeta.

A les 20 h, partit de futbol de cadets.

A les 20 h, inauguració de la XII Mostra de Bonsais, a la sala de jocs de la

BOMBA HORMIGONAR PROPIA

HORMIGÓN PREPARADO

CONTROL CALIDAD

LABORATORIO



Hormigones

FARRUTX, S.A.

C.I.F. A - 07 254188

PLANTA: Ctera. Artà - Alcúdia, km 4

tel. 971 83 56 88

Fax: 971 56 52 67

971 836 461

Residència. Romandrà oberta els dies 5, 6 i 7, de les 20 h a les 22 h. Ho organitza: Associació Bonsai Llevant.

A les 22 h, concert de jazz a càrrec del grup Sonor+Gina Calpin, a la plaça de l'Ajuntament.

A les 24 h, gran verbena amenitzada per les orquestres MALPASO, OASIS i HORRIS KAMOIS, a la plaça del Conqueridor.

Diumenge, 5 d'agost

A les 10 h, des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional cercavila per la part baixa del poble amb els capgrossos, els xeremiers, les autoritats i la Banda de Música d'Artà.

A partir de les 18.30 h, tallers populars de Bonsais al pati de la Residència.

A les 18.30 h, partit de primera regional Torneig Sant Salvador 3x1.

A les 20 h, actuació del grup d'animació infantil Serpentina, a la plaça de l'Ajuntament.

A les 20 h, inici del torneig 12 hores de futbol sala, al Poliesportiu municipal.

A les 21 h, inauguració de l'exposició *La cuina de Miquel Barceló*, al Fons Documental Miquel Barceló de Na Batlessa.

A les 21.30 h, inauguració de l'exposició del concurs de fotografia Sant Salvador

2001 i lliurament dels premis, als baixos de l'Ajuntament. Ho organitza: Fent Camí.

A les 22 h, XIII Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres. Concert a càrrec del Cor de cambra de Bulgària *The seven saints*, al Teatre d'Artà. Preu: 2000 PTA. Venda d'entrades a l'Ajuntament i una hora abans al Teatre.

A les 22.30 h, verbena camp amb les actuacions estelars de les orquestres CRISTAL i PISCIS, a la plaça del Conqueridor.

A les 24 h, gran castell de focs artificials des de Sant Salvador, a càrrec de Pirotecnia Zaragozana.

A les 00.15 h, concert de música *punk*, a càrrec del grup SDA, a l'interior del bar Can Matemales.

Dilluns, 6 d'agost

A les 08.00 h, final del torneig de 12 hores de futbol sala, al Poliesportiu municipal.

A les 10 h, des de la plaça de l'Ajuntament, inici de la tradicional cercavila per la part alta del poble amb els capgrossos, els xeremiers, les autoritats i la Banda de Música d'Artà.

A les 16.30 h, corregudes de cavalls de trot a la pista de Son Catíu. Ho organitza: Club Hípic Artà.

A les 19 h, taller de construcció de teresetes als jardins de Na Batlessa. Ho organitza:

Fent Camí.

A les 19.30 h, concert de Sant Salvador a càrrec de la Banda de Música d'Artà, a l'esplanada de Sant Salvador. A l'entremig es farà el lliurament dels premis del III Certamen Literari Rafel Ginard Bauçà, organitzat per la revista Bellpuig.

A les 20.30 h, en acabar el concert de la Banda, tindrà lloc la solemne celebració de l'Eucaristia a l'església parroquial, amb la participació de l'Orfeó Artanenc.

A les 24 h, verbena monumental de Sant Salvador, amb les actuacions de les orquestres SALSA 4, ORQUÍDEA BIG BAND, TUMBET DE SOLFA i QUÍMICA LATINA, a la plaça del Conqueridor.

Dimarts, 7 d'agost

A les 15.30 h, LII Circuit Ciclista de Sant Salvador amb el recorregut tradicional. Ho organitza: Club Ciclista Artanenc.

A les 19 h, celebració de l'Eucaristia i, a continuació, ball de la cisterna, a l'esplanada de darrere Sant Salvador.

A les 22 h, festa pagesa i ball obert amb l'agrupació Artà balla i canta, a la plaça del Conqueridor.

A les 24 h, gran traca de fi de festa, des de la mateixa plaça.

MOLT BONES FESTES A TOTHOM I MOLTS D'ANYS !!!

LLISTA DE NOCES - ELECTRODOMÈSTICS - JUGUETERIA - OBJECTES REGAL

Comercial Sansaloni

C/ RECTA, 2 TEL. 971 836 293 - ARTÀ



DELEGACIÓN EN CALA RAJADA:
C/ Ramón Franco, 32 - Tel. 971 818 000

CONSTRUCCIONES

AGLOMERADO

DESMONTES

EXCAVACIONES

ASFALTOS

PLANTA DE AGLOMERADO

CANTERA DE ÁRIDOS PROPIA

ALQUILER MÁQUINAS

EXPOSICIONS

Actituds Tangencials. Es podrà visitar de dia 31 de juliol a dia 15 d'agost de les 20 h a les 22 h, a la sala d'actes del Teatre d'Artà. La inauguració serà dia 31 de juliol a les 21 h.

Expressió plàstica del grup artístic de la Residència. Es podrà visitar de dia 1 a dia 7 d'agost de les 10 h del matí a les 22.30 h del vespre, a la Residència.

Retrats, pintures de Marta Matamalas. Es podrà visitar de dia 1 a dia 7 d'agost dins l'horari del cafè Parisien. La inauguració serà dia 1 d'agost a les 21 h.

Pintures de Marta Matamalas. Es podrà visitar de dia 2 a dia 25 d'agost al Figueral (Carrer del Figueral, 27). L'horari de visita durant les festes serà de les 20.30 h a les 22.30 h. A partir de dia 8 de d'agost es podrà visitar durant l'horari de botiga. La inauguració serà dia 2 d'agost a les 21 h.

Exposició col·lectiva d'Antònia Galmés, Anita Sureda, Cati Galmés, Dagmar Rühl, Dagmar Just, Toni Lliteras, Amadeu i Mosca, a Sa Cotxeria. Es podrà visitar de dia 1 a dia 7 d'agost, de les 20 h a les 22 h. La inauguració serà dia 1 d'agost a les 20 h.

XII Mostra de Bonsai. Es podrà visitar de dia 4 a dia 6 d'agost, de les 20 h a les 22 h, a la sala de jocs de la Residència. Ho organitza: Associació Bonsai Llevant. La inauguració serà dia 4 d'agost a les 20 h.

La cuina de Miquel Barceló. Es podrà visitar de dia 5 d'agost a dia 31 de setembre. Horari de visita: els dilluns de les 10 h a les 14 h i de les 16 h a les 20 h; i de dimarts a divendres es podrà visitar de les 11 h a les 14 h i de les 18 h a les 20 h.

Exposició del concurs de fotografia Sant Salvador 2001. De dia 5 a dia 7 d'agost, als baixos de l'Ajuntament, de les 20 h a les 22 h. Ho organitza: Fent Camí.

Exposició de les propostes presentades al concurs del disseny del programa i del cartell de festes Sant Salvador 2001. De dia 2 a dia 7 d'agost, als baixos de l'Ajuntament.

RECOMANACIONS PER A AQUESTS DIES DE FESTA

Canvis en la recollida de fems durant les festes

- * Del dimarts 31 de juliol fins al dimarts 7 d'agost, la recollida de fems es farà entre les 8 h i les 11 h del matí.
- * Per als bars, cafeteries i restaurants, la recollida serà diària i durant el mateix horari, de 8 h a 11 h del matí.
- * NO dipositeu bosses de fems al carrer fora de l'horari de recollida i, si n'és el cas, utilitzau els contenidors més avinents.
- * Feis ús dels contenidors de recollida selectiva de vidre, llaunes i cartró.
- * Feis ús dels sanitaris públics (WC) de la plaça del Conqueridor
- * Al costat de la plaça del Conqueridor hi haurà dos mòduls sanitaris dobles (WC) que restaran oberts durant totes les festes per a tothom que els hagi d'utilitzar.

Venda anticipada d'entrades a l'Ajuntament

- * A les oficines d'informació de l'Ajuntament, de les 8 h a les 14 h, hi podreu adquirir les entrades de tots els actes no gratuïts de les festes.

Interrupció del mercat municipal dels dimarts

- * Els dimarts 31 de juliol i 7 d'agost no hi haurà mercat.

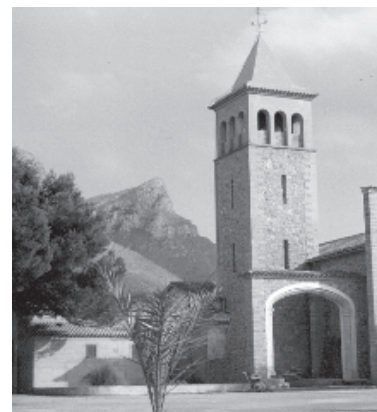
Respectau els senyals de trànsit

- * En motiu de les festes es col·loquen molts senyals de trànsit per dur a terme molts d'actes (circuit ciclista, cursa popular, concerts, cucanyes, etc.). També es tanquen els carrers principals a partir de les 19.30 h. Respectau els senyals pel bé de la festa.

Feis un ús racional de l'aigua

- * Les reserves d'aigua són molt minses i cal estalviar aigua. No tudeu més aigua de la necessària.

MOLTES GRÀCIES PER LA VOSTRA COL·LABORACIÓ



(J. Caldentey i E. Genovard)

Amics de la Música

L'organització del recital de Joan Mesquida acompanyat a la flauta per Josep F. Palou fou un encert més que cal assignar a l'Associació d'Amics de la Música.

En una església estibada de públic en Joan Mesquida i en Josep F. Palou entrunyolaren paraules i melodies de forma magistral. Unes vegades era la música que introduïa i acompanyava les paraules i altres vegades era la paraula la qui obria les portes a la música. El públic va agrair amb llargs aplaudiments l'actuació del bon amic i poeta Joan Mesquida i la del també apreciat mestre i professional de la flauta Josep F. Palou.

En Joan Mesquida Muntaner guanyador del concurs de poesia en el certamen literari "Rafel Ginard Bauça".

Els qui feim la secció "De la Colònia" ens complau molt poder informar de què el nostre poeta i amic colonier Joan Mesquida ha estat declarat guanyador del concurs de poesia "Rafel Ginard Bauça" amb l'obra "**Llegat**". En Joan ha obtingut també el segon premi de narrativa amb l'obra "**Epis-tola**" (**A l'amic que no tenc**). Enhorabona.

Al programa de festes d'Artà informa del dia i hora dels lliuraments dels premis.

MATERIALS CONSTRUCCIÓ

Nova Direcció: Andreu Riera i Guiem Amengual

***Servei de camió i grua *Tot tipus de material de construcció**

C/. Llubiner, 7 - Tel. i Fax: 971 58 93 95 - Mòbil: 636 01 01 76
COLÒNIA SANT PERE (Artà).

Club Nàutic: Regata Faralló d'Aubarca

Dia 14 de juliol amb un programa i instruccions precises va començar la regata Faralló d'Aubarca. El recorregut era de 16 milles (volta al Faralló i tornada). La sortida fou a les 12h. aproximadament amb ventjol de direcció sud. Hi participaren 12 embarcacions.

El temps va estar dominat per les encalmades, fet que motivà que moltes embarcacions no poguessin completar el recorregut.

La segona part de la regata (un triangle dins la badia) prevista pel 15 de juliol no es va poder dur a terme degut a les condicions meteorològiques de temporal que aconsellaren suspendre la prova.

Com a cloenda s'acabà amb un petit refrigeri al Club Nàutic i lliurament de trofeus als guanyadors.

El Club Nàutic Colònia de Sant Pere té el ferm desig d'instaurar aquesta regata com una "clàssica" de la badia Nord.

El recorregut serà el ja descrit: El primer dia sortida del port de Sa Colònia i voltar el Faralló d'Aubarca.

Instal.lacions i reparacions sanitàries, de gas i calefacció:

JOAN FORTEZA

C/ Sant Joan Evangelista, 35 - tel. 971 58 91 67
07579 - Colònia de Sant Pere

El segon dia un triangle dins la badia.

(Informació facilitada per Antoni Llinàs, cap d'àrea d'activitats de vela del Club Nàutic.)

Un simple problema de FEMS

Una simple qüestió matemàtica per els lectors de la Colònia de Sant Pere. Si amb els fems que es generen a l'hivern són necessaris tres dies de recollida a la setmana. Quants es necessiten, de recollida setmanal, a l'estiu, si la producció de fems es duplica?

A l'Ajuntament d'Artà ja han resolt el problema. Amb tres dies és suficient.

Tres dies es demanaran vostès?. La sol.lució no és correcta. Però anem a acceptar-la.

Tres dies? Bé. Però, i **quins**? Dimarts, dijous i diumenge, com fins ara?

Tenint en compte que els dies de major producció de fems són els divendres, dissabte i diumenge, crec que els millors dies de recollida serien: dilluns, dijous i dissabte.

Tres dies? Bé. Però **¿còm**? Intentant que la recollida no es redueixi a buidar els contenidors, sinò que també es procuràs netejar-los a consciència, i també els seus voltants.

Tres dies? Correcte. Però, **a quina hora**? Quant més tard millor, especialment pel que fa a la recollida del cap de setmana. Idò bé, pel fet de passar a primera hora, els contenidors es tornen a emplenar, el mateix dia, després de la recollida.

Tres dies? D'acord. Però **amb**

la col·laboració de tots. Es necessari que el ciutadà sia conscient de què, com a tal, té una sèrie d'obligacions, que podien ser recordades mitjançant cartells aferrats sobre els contenidors. I, **Què** dirien aquests cartells? Molt simple. Recordarien al ciutadà la conveniència de deixar sempre **tancats** els contenidors; recordarien que no és cívic deixar bosses **fora** dels contenidors; recordarien que no és higiènicament recomanable deixar bosses a les hores de **màxima insolació** (si bé els dies que no hi haguès recollida, els fems dipositats el dia anterior es fregirien al sol de l'estiu). Tres dies? Me perdonin. La resposta correcta és **SIS DIES**.

Carles Alcover

Montferrutx:

Bona falta que feia!

Bona feina té bon tranc i això és el que han fet els jardineros que han netejat els jardins de la plaça de Montferrutx i altres espais de zones verdes de l'urbanització. Llauredets- després de la sabor dels dies 15 i 16 de juliol - i ben espedregats, la plaça ha pres una altra fesomia. Si a la tardor s'hi sembren rosers i altres plantes ben prest donarà gaubança veurer-la.

Els veïns d'aquest sector de la Colònia ens hauriem d'esforçar en mantenir nets els carrers. Esperar-ho tot de l'ajuntament genera insatisfacció. Tenir cura de no embrutar, recollir un paper, un plàstic o una llauna abandonada costa poc. Fent-ho així hi sortim guanyant tots: les persones i el paisatge.



BAR ELS ARCS



VOS OFEREIX ELS SEUS SERVEIS DE:

Berenars i sopars de pa amb oli especial mallorquí

I

Carn a la parrilla

Carrer Santa Margalida 72 - Cantonada 31 de Març

Telèfon 971 83 57 48 - ARTÀ

Associació de persones majors:

Dissabte dia 21 de juliol hi hagué en el club una vetllada de ball amenitzada pel Duo Nangaref.

Pel dia **29 de juliol**, hi ha organitzada una excursió en **catamaran**. La sortida serà a les 8h. des del Club. La ruta a seguir és: Autocar fins al port de Sóller i allà s'agafarà la barca per anar a la **Calobra i Torrent de Pareis**. Tornada al Port de Sóller i es dinarà a l'hipòdrom de Son Pardo. Després de dinar hi haurà ball i música en viu.

El preu és de 3.700 pessetes, tot inclòs.

Les activitats previstes pel proper curs son: Ball de saló, gimnàstica, macramé, punt mallorquí, tall i confecció i un curs de recuperació de la memòria.

Tots els socis que estiguin interessats en qualcuna d'aquestes activitats, es poden inscriure en el club els dies 22 de juliol i 11 d'agost de 18'00 a 19h.

El Consell Insular, per aquest curs 2000-2001 ha retallat els presuposts, i per poder seguir amb aquests cursos, el club ha arribat a un acord amb l'ajuntament d'Artà, com a mínim 10 persones per curs, aportant una quantitat simbòlica de 1000 pessetes mensuals.

Dia 5 d'agost, hi ha **verbena** a Artà. L'ajuntament posa un autocar gratuït. La sortida del club serà a les 21'30h. i la tornada serà a les 3 de la matinada.

Parròquia: Pa amb oli solidari.

Divendres, dia 13 de juliol, hi va haver a la plaça un pa amb oli solidari, organitzat per la parròquia de la Colònia a benefici dels projectes duits a terme al Perú pels missioners, dels quals en Pep Cerdà (que va ésser rector solidari de la Colònia i d'Artà) hi forma part.

Després de sopar, en Pep Cerdà va explicar la feina que duen a

terme al Perú i va agrair la col.laboració i l'ajuda de tot el poble.

En el pa amb oli hi va participar molta gent i es varen recaptar **323.000 pessetes**.

La "Caixa" celebra aniversari. Divendres, dia 6 de juliol, l'entitat de la "Caixa" va celebrar el 2on. any de l'obertura d'aquesta entitat a la Colònia.

Hi va haver un berenar pels clients i simpatitzants i es va obsequiar amb diferents premis als assistents.

L'oficina municipal de la Colònia amplia els seus serveis administratius.

Amb la contractació de Maite Jaume l'oficina municipal de la Colònia ha vist ampliat els seus serveis administratius.

Na Maite es dedica a atendre les demandes dels veïns i visitants de la Colònia de les **10 a les 14 hores de dilluns a divendres**. També és l'encarregada del funcionament i manteniment dels nous vestidors del poliesportiu.

Amb aquesta contractació es preten facilitar als coloniers l'accés als serveis administratius de l'ajuntament sense necessitat de desplaçar-se a Artà.

Breus:

* **La pizzeria "Trattoria"** inaugurada el 18 de maig sembla tenir una bona acollida entre els coloniers i visitants.

El local, regentat per Antoni Bauçà, disposa de personal especialitzat en cuina italiana, el qual s'ha guanyat la fama de fer bona cuina i de prestar una atenció individualitzada als clients.

El temps ens ha sorprès amb una meteorologia poc habitual en aquesta època de l'any. Els dies 15 i 16 de juliol va ploure i el pluviòmetre de Sa Pleta de l'amo en Biel Confit va recollir 22 litres d'aigua.

Després d'un juny i principi de juliol amb molta calor, el temps s'ha refrescat; l'aigua el vent han rentat l'atmosfera i les terres assedegades tornen a verdejar tímidament.

Com cada any, per les festes de Sant Roc es farà un **Mercadet infantil** organitzat pel **Centre Cultural**. Tots els qui volgueu col.laborar podeu posar-vos en contacte amb qualcú de la junta directiva.

Els números premiats en la rifa del mercadet proorgue foren els següents:

Quadre de Joan Mesquida: 327. Fotografia de Sa Colònia: 879.

S'agraeix la col.laboració de tots els participants.



L'exposició conjunta dels artistes locals Carme Sánchez, Cristina Ginard i Antoni Lliteras ha tingut bona acollida entre els coloniers i visitants de Sa Colònia.



Festes de Sant Roc - Agost 2001

Divendres, 10 d'agost

A les 22 h, vetlada de ball de bot a càrrec de l'agrupació Artà Balla i Canta, a la plaça de Sant Pere.

Dissabte, 11 d'agost

A les 18 h, concurs de construcció de castells d'arena, a la platja de la Colònia.

A les 20 h, tómbola parroquial, a l'escola unitària de la Colònia.

A les 22.30 h, representació de l'obra de teatre *Aululària o la comèdia de l'olla*, a càrrec del Grup de Teatre Jove Colonier, damunt la plaça de Sant Pere.

A les 21 h, partit de hoquei al poliesportiu Cap Ferrutx.

Diumenge, 12 d'agost

A les 20 h, tómbola parroquial, a l'escola unitària de la Colònia.

Dimarts, 14 d'agost

A les 22 h, verbena amb Salvador i Tomeu i Duo Latino, damunt la plaça de Sant Pere.

Dimecres, 15 d'agost

A les 19 h, mercadet a devora la platja de la Colònia de Sant Pere.

A les 20.30 h, actuació del grup d'animació infantil Serpentina, damunt la plaça de Sant Pere.

A les 22.30 h, gimcana, damunt la plaça de Sant Pere.

Dijous, 16 d'agost

A les 19.30 h, passeig en bici fins a Ca los Camps

Divendres, 17 d'agost

A les 22 h, volei-platja nocturn, a la platja de la Colònia de Sant Pere.

Dissabte, 18 d'agost

A les 21 h, paella popular a la plaça de Sant Pere. Venda anticipada de tiquets als llocs habituals. Ho organitza: Amics de la Música.

Diumenge, 19 d'agost

A les 20 h, partit de volei sènior masculí al poliesportiu municipal de la Colònia de Sant Pere.

A les 22 h, XIII Festival de Música Clàssica Antoni Lliteres. Concert a l'església de la Colònia de Sant Pere.



DUPLICAT

C/. 31 de Març, 48
Tel. 971 836 995 -
Fax: 971 829 215
07570 - Artà

Disposam de:

Material d'oficina

Material didàctic

Servei de Fax

Fotocòpies

Fotocòpies plànols

Fotocòpies en color

També feim plastificacions i enquadernacions.

info@rtà

Ordinadors •
Material Informàtic •
Servei Tècnic propi •
Desenvolupament de Software •
Aplicacions Windows •
Accés a Internet •
Instal·lacions de Xarxes •

Tel.: 971 82 91 95
Fax: 971 82 91 96
Mòbil: 610 61 82 89
656 42 15 97

C/. Santa Margalida, 51 baixos
07570 - Artà (Illes Balears)

infoarta@infoarta.com

Josep Melià Pericàs, un any després

A les acaballes del mes de juliol, concretament el dia de Santa Magdalena, quan els artanencs ens trobam immersos preparant les festes de Sant Salvador, s'ha complit el primer aniversari de la mort de Josep Melià. El seu òbit, sorprenent encara que esperat, va causar un vertader i sentit impacte dins els àmbits de la Vila, la seva terra nadiua i de la qual ell sempre es va sentir honorat. "Ésser artanenc no és un accident, és un distintiu", havia escrit al respecte. Feel a la seva asseveració volgué que el seu poble fos el marc de la proclamació com a Doctor Honoris Causa per la Universitat de les Illes Balears i que una alzina procedent del recinte prehistòric de Ses Païsses perpetuàs al campus universitari la memòria de l'esdeveniment de la investidura.

Sens dubte Josep Melià ha estat un dels intel·lectuals més brillants del segle XX. Jurista, advocat, periodista, escriptor, poeta, assagista, crític d'art... dominava totes les facetes del saber i per damunt de totes aquestes exquisitats gaudia de l'inapreciable do de la amistat. Era sobretot un amic dels seus amics.

En plena maduresa, i quan la vida li oferia un ventall de possibilitats i un futur esperançador, la fatalitat en forma d'una greu i irreversible malaltia se li creuà en el camí. Melià afronta la situació amb una dignitat, coratge i serenitat exemplars. Aprofitant un plàcid recés de la dolença, Melià volgué retornar i revivre el "Sant Antoni artanenc" que ell amb tanta fruïció i entusiasme havia festejat als seus anys d'adolescència. Sabedor dels crítics moments de la seva existència, Josep assaborí amb nostàlgia i emoció les seqüències de l'al·livi humà adreçant-se cap a les "Completes", pòrtic i presagi d'una nit de folia, d'aldarulls i de bauxa al costat dels foguerons. Sincerament, sempre he sospitat que en Pep era conscient que aquelles celebracions eren l'adéu als seus amics, el comiat al poble, el seu poble, "el poble més poble", com gaudia de dir.

Paradoxalment, i per ironies del destí, sembla que serà a una altra diada de Sant Antoni quan a Josep Melià se li obriran de pintre en ample les portes de nostra història proclamant-lo Fill Il·lustre d'Artà.



Jaume Casellas Flaquer



BONNIN ASSESSORIES

- **ASSESSORIA LABORAL FISCAL CONTABLE**
- **ASSESSORIA D'INVERSIONS**
- **CORREDURIA D'ASSEGURANCES**
- **AUTO-ESCOLA**

PROFESSIONALS AL SEU SERVEI

CATALINA TH. BONNIN
GRADUAT SOCIAL
CORREDOR D'ASSEGURANCES

ANTONI BISBAL
GRADUAT SOCIAL

RAUL BILBAO
ECONOMISTA

c/ QUATRE CANTONS, 5 - ARTA Tel. 971 83 60 22 Fax. 971 83 69 85

Pensaments

La família, transmissora i educadora de la fe (XI)

(carta pastoral dels bisbes de les Balears) Llums de la realitat de la família avui: Hi ha molt més de bo del que pareix.

6: El progrés econòmic, social i cívic de la nostra societat. Que dona mitjans materials, noves oportunitats, temps i capacitat per dedicar-se a la pròpia parella i a l'educació dels fills a la majoria dels pares, si encerten a situar-se correctament davant la seva missió educativa i no cauen en les trampes que abans assenyallàvem. El fet que molts de pares acabin la seva feina el divendres a migdia ofereix possibilitats de convivència i treball educacional insospitades fa uns anys. Per altra banda, és possible invertir econòmicament el necessari en la pròpia preparació i en el treball educatiu. I encara s'ha d'assenyalar que el dinamisme social i cívic, gràcies a Déu, creixent en el nostre moment cultural, presenta als pares moltes oportunitats educacionals complementàries de les estrictament familiars.

7: La creixent sensibilitat pel valor de la solidaritat. Aquesta "nova consciència solidària" que venturosament avança en la nostra cultura i la nostra societat d'avui, es reflecteix també en l'interior de les famílies i constitueix un element decisiu per a l'adequada educació dels fills en dimensions de la màxima importància. Com són ara, l'hàbit de compartir, la responsabilitat social i respecte dels valors del propi poble, la relació família-societat, i, de manera molt particular, la comprensió i la vivència de la fe cristiana.

8: La vivència més conscient de la seva fe i la sincera preocupació per transmetre-la als fills en moltes famílies cristianes. Ja referint-nos directament a l'educació religiosa. Com ja hem indicat, és ver que el nombre de cristians actius ha disminuït, però aquells que es mantenen feels a la seva fe en les circumstàncies no gens fàcils del nostre moment cultural, viuen més coherentment les seves conviccions cristianes i cerquen amb molt d'interès i molta generositat la millor manera de transmetre-les als seus fills.

Tot considerat, podem dir que si les circumstàncies socioculturals de la família d'avui presenten moltes dificultats als qui volen viure-la segons la comprèn

l'Església Catòlica i lluitar per convertir-la en l'àmbit educatiu excepcional que li correspon, també hi ha signes evidents que és possible aconseguir-ho, tot i trobant noves llums i nous recolzaments en la mateixa societat i la mateixa cultura de les quals participam i de les quals som corresponsables. També en el religiós, que, i sense separar-ho d'altres aspectes fonamentals, és el capítol que nosaltres, Bisbes, ens proposam orientar, animar i ajudar a dur a terme mitjançant aquesta carta.

Basta que ens proposem seriosament posar-hi els mitjans adients. I comptant,



naturalment, amb l'ajuda de Déu. Aquesta, però, sabem que no ens mancarà mai.

Avisos de la parròquia

Celebració comunitària del sacrament de la penitència

Abans de les festes de Sant Salvador, és un bon moment per refer la nostra relació amb Déu. Per això, com de costum, vos convidam el proper dijous dia 2 d'Agost, a les 20.30 per celebrar el sacrament de la



PARRÒQUIA D'ARTÀ

penitència a l'Església parroquial.

Tómbola parroquial

Volem avisar-vos també que la tómbola restarà oberta els dies 3, 4, 5, 6 i 7 d'agost. Com sempre, hi podreu trobar vertaderes obres d'artesanía i moltes altres coses. Quedau tots molt convidats a fer-hi una passadeta.

Ofici solemne de la Transfiguració

No podem oblidar l'arrel cristiana de les nostres festes. Per això demanam des de la parròquia la presència de tots els artanencs i artanenques que puguem a la celebració religiosa central entorn de la qual, la tradició ha anat creant les festes populars del nostre poble. La celebració tindrà lloc dia 6 d'agost, dia de Sant Salvador, a les 20.30 hores, després del concert de la banda de música, al'Església parroquial. Presidirà i predicarà Mn. Antoni Gili, artanenc i prior de La Sang de Ciutat. Hi intervindrà l'Orfeó Artanenc.

Missa en honor a la Mare de Déu de Sant Salvador

Dia 7 d'agost, dia de la Mare de Déu de Sant Salvador, quedau també tots convidats a pujar al Santuari per agrair col·lectivament els dons de la nostra Mare al nostre poble i per encomanar-nos a la seva protecció un any més. La celebració de l'Eucaristia serà a les 19 h. a l'esplanada del Santuari.

Convent

Amb la celebració, fa poc temps, del capítol provincial, cessa el P. Bartomeu Pastor com a superior d'Artà i és designat superior del convent d'Inca. El P. Gabriel Genovart ha estat nomenat nou superior del convent d'Artà.

Artà ara fa 77 anys

Extracte del mes d'agost de 1924, del periòdic local Llevant

(Recopilat per G. Bisquerra)

Dissabte 2 d'agost de 1924.-

El feixisme italià (II) era títol de la portada i part de la segona plana d'aquesta edició. El sotasignat era el mateix de la primera part on relatava la seva experiència de l'anada al país italià.

Elecció de batle.- A la darrera sessió de l'Ajuntament D. Francesc Ferrer va presentar la dimissió del càrrec de batle la qual li fou admesa. Mentrestant, quedà encarregat de la batlia el tinent d'alcalde D. Pere Amorós. Fou elegit nou batle D. Miquel Morey Femenias, a) Escolà.

De Capdepera, el cronista entre d'altres, informava de la preparació de les festes de Sant Roc a Cala Rajada.

De Son Servera, el seu corresponsal parlava de la gran festa que es va celebrar a Cala Bona amb motiu del dia de Sant Jaume.

Festes de Sant Salvador.- El cronista feia un petit avanç dels actes a celebrar a les properes festes patronals, mentre actuava de batle interinament D. Francesc Ferrer.

Registre Civil.-

Matrimonis: Antoni Servera Massanet amb Elisabet Sureda Miquel. **Naixements:** Catalina Ginard Quetglas i Miquel Juan Ginard. **Defuncions:** Maria Vives Femenias, Juanilles, de 19 anys (endocarditis). Bàrbara Genovard Estrany, Confità, de 4 anys, natural de Sa Colònia (de meningitis). Ramon Ferrer Vives, Toro, 82 anys (angina de pit).

Dissabte 9 d'agost de 1924.-

Al títol de portada el cronista parlava del poeta Àngel Guimerà, el qual va néixer el 6 de maig de 1649 a Santa Creu de Tenerife.

No siguem desagraïts, títol d'una opinió firmada per les inicials A.F., suposam que eren



SETMANARI CATOLIC MALLORQUÍ

les del director del periòdic, Andreu Ferrer, el qual recorda als lectors que es compleixen tres anys de la inauguració del tram Manacor-Son Servera del tren. Pocs mesos després tenia lloc la inauguració de la via fins a Artà. Fa una detallada recordança de les festes que es feren en honor de l'arribada del tren fins al nostre poble.

De Capdepera, el corresponsal parlava d'una descarregada (tres vaixells) de farina al moll de Cala Rajada, de blat de les índies, arròs i altres comestibles.

Registre Civil.- Naixements: Elisabet Sancho Sansó, filla d'en Julià Butler. Antoni Brunet Frau, fill d'en Joan Seu. Bartomeu Caldentey Gil, fill d'en Garbeta. Antoni Ferrer Rayó, fill d'en Pastera. Miquel Ferrer Vives, Asdoro. **Defuncions:** Juan Lliteras Amorós, Puceta, 1 any, de broncopneumònia. Guillem Llull Mestre, Galiana, 26 anys, del mal de Sant Pau. Maria Aina Aguiló Bonnín, Fava, 94 anys, de vellesa. Sebastià Gelabert Massanet, Jaumí, 75 anys, d'urèmia. Catalina Flaquer Melis, Pleta, 66 anys, infecció gripal. Juan Lliteras Mestre, fill d'en Serení, 19 mesos, d'infecció gripal. **Matrimonis:** Pere Cursach Gamundí, de Sa Coma Sequera, amb Catalina Lliteras Sancho, Nonga.

Dissabte 16 d'agost de 1924.-

El feixisme italià, era el títol de la portada en la seva III part, on parlava de la Itàlia de 1924.

Les Festes de Sant Salvador, una crònica detallada del que havien estat els actes principals de les festes patronals. A destacar el canvi de lloc de les corregudes a peu, les quals es

varen fer davant l'estació del tren en lloc del Cós.

De la secció **De Ca Nostra,** destacaríem la mort d'Antoni Melindro de Son Pentinador al qual funeral hi va assistir molta de gent.

Dissabte 23 d'agost de 1924.-

Una altra vegada el cronista va inserir una col·laboració sobre el **feixisme italià** en la seva IV part, titulada El desprestigi del Parlament.

Cròniques de Cala Rajada, Son Servera i Capdepera, els quals corresponsals informaven dels actes estiuencs més rellevants dels seus respectius poble, que per falta d'espai no ens és possible reproduir.

Dissabte 30 d'agost de 1924.

Visions de Mallorca, olor de santedat, era el títol de la portada de la darrera edició del mes d'agost, la qual opinió era firmada pel gran escriptor i poeta Llorenç Riber.

A la segona i darrera plana hi havia un edicte firmat de D. José Rotger Canals, Capità d'Infanteria i Delegat Governatiu del Partit Judicial de Manacor.

Una entrevista amb el batle d'Artà, D. Miquel Morey Femenias, a) Escolà, recentment elegit per ser el primer mandatari del Consistori artanenc. Preguntat pels seus pròxims projectes deia que sempre s'ha d'atendre a les previsions fetes per l'antic consistori. El més urgent que veia era una revisió a les conduccions de la síquia d'aigües netes ja que sospitava de moltes fugues. Després de les síquies d'aigües brutes, cobrint-les i fent-les desembocar a uns pous devers Es Millac.

Poques més coses hi havia per extractar en aquesta edició del periòdic Llevant del mes d'agost.

Refranyer Popular

«Si es llaura pel juliol es gram es mor tot sol.»
 «Si vols collir bons naps, pel juliol han de ser sembrats.»
 «Brams d'ase no pugen al cel.»
 «Qui no es banya pel juliol no es banya com vol.»
 «Per Santa Margalida, l'avellana és mitja.»
 «Qui neix pel juliol es cap sempre li dol.»
 «Pel juliol i l'agost es maduren i pel setembre es cullen.»
 «A la casa on no hi ha papel juliol senten glaçar.»
 «Per Sant Jaume i Santa Ana, maduren el raïm i la magrana.»
 «Si plou per Santa Ana, plou un mes i una setmana.»
 «No hi ha juliol sense verol.»
 «Per Santa Caterina per tot l'any fes la farina.»
 «Pel juliol ningú no es mou de la bassa o bé del pou.»
 «Ni per l'agost caminar ni pel desembre navegar.»
 «Per l'agost bull el mar i bull el most.»
 «Per Sant Llorenç el nap bo ha de treure el caparró.»
 «Per la Mare de Déu en el llit ja refresca la nit.»
 «Sant Bernat passat, l'aigua ve de grat.»
 «Per Sant Bartomeu, bat el noguer que és teu.»
 «Si per l'agost se senten trons, els raïms bons.»
 «Aigua d'agost posa corc a tot.»



**BELLPUIG
ÉS
FER POBLE
subscriuiu-vos-hi!**

Una puntualització d'en Joan Ginard, Butler.

D'ensians l'últim número de dia sis de juliol, en què la nostra revista «Bellpuig» avançà un esborrany de la nova nomenclatura urbana, de bon grat el poble ha acollit el canvi d'Oasis per l'equànime Carrer de Cristòfol Ferrer Pons.

Adientment, però, l'any 1999 i amb motiu del lliurament de trofeus del torneig de billar del C.T.E., Joan Ginard, Butler, d'aquesta guisa ho requerí al senyor Montserrat Santandreu i Ginard, primicer en cap de la municipalia artanenca:

«Jo l'he feta a mitjanit
 assegut en es carrer,
 an es batle demanaré
 si té una plaça o un carrer,
 que amb so nom de Tòfol Ferrer
 un dia veure'l escrit».



FEIM REALITAT LES SEVES IDEES:
 XIMENEES, FAÇANES, BALUSTRADES,
 CUINES, BANYS, TAULES
 I QUAALSEVOL DETALL QUE ES PUGUI IMAGINAR PER
 A LA DECORACIÓ DE CASEVA.

CLASES DE BAILE DE SALÓN Y SALSA MERENGUE, BACHATA, RUEDA CUBANA

A partir de meitat de setembre
per a totes les edats.

Informació i inscripcions al bar Can Ramon i als
telèfons 971-836213 i 971-836917.



Sant Salvador

DISSABTE, 4 D'AGOST
DILLUNS, 6 D'AGOST

BUFFET



PORCELLA
GUATLERES
PARRILLADA DE CARNS
POLLASTRE

CALAMARS FARCITS
BACALLÀ AMB SALSA
LLAGOSTINS
POP A LA GALLEGA

Frit
Ous amb Tonyina
Pilotes
Ensalada de crancs
Menestra
Fiambres
Espàrrecs

Sípia amb salsa
Calamar romana
Croquetes
Ensaladilla russa
Xampinyons
Llengua

Postres
GRAN SURTIT DE FRUITA I
DOLÇOS

VINS

Jaume Serra Rosat - Cabernet
Sauvignon
Bach Tinto
Coca-Cola i Aigua

**Bar Restaurant
Ca'n Ramon**

Saló Climatitzat
Reserves: 971 835 896
Gl. del Tren, nº 1
07570 Artà - Mallorca

Preus	
Adults	2.200 Pts.
Menors de 14 anys	1.000 Pts.

Notes de premsa de EU-EV

El seu representant de l'ajuntament, opina...

La deficient pavimentació del carrer Teulera va costar gairebé 2 milions de pessetes. El mateix dia de l'asfaltat es van apreciar enfonsaments, rodades i fuites d'aigua que han obligat a aixecar l'asfalt diverses vegades.

EU-EV presenta una reclamació a la Direcció General de Consum per l'absència de serveis de vigilància i socors a les platges d'Artà. La platja de la Colònia de Sant Pere és l'única que des de fa una setmana té un parell de salvavides, unes boies i un pal (encara sense bandera) d'avís de l'estat de la mar, però sense socorrista.

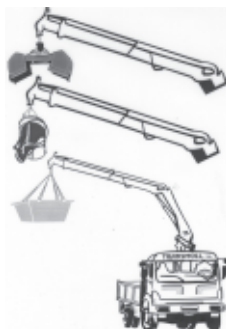
Les festes de Sant Salvador de l'any passat tingueren una despesa 3.117.929 pessetes superior als 13.500.000 pressupostats. Malgrat el forat pressupostari van ser molt criticades.

Les obres de l'Estació amenacen destruir part de la façana de l'edifici principal. Han començat les obres de rehabilitació de l'edifici que albergarà el centre de recepció de visitants i la Fundació Barceló sense la preceptiva llicència d'obres. L'estació d'Artà ja va sofrir la demolició de les cotxeres dels trens, perquè no hi estaven catalogades com a ben d'interès cultural i hi van construir uns blocs d'habitatges

TRANSMOLL, S.L.

SERVEI CAMIÓ-GRUA (30 mts)
 SERVEI CAMIÓ-GRUA (16 mts)
 SERVEI GRUA AMB CABLE
 CONTENIDORS SERVITS
 AMB GRUA (1 m³)
 SERVEI CULLERA (500 i 300 L.)
 CAMIÓ+REMOLC (18 PALETS)
 SERVEI CANASTRA (2 PERSONES)
 CUBILOTS PROPIS (450 i 250 L.)
 SERVEI D'AIGUA POTABLE 6000 l.

TEL. 971 83 58 74 – MÒBIL 608 435 830
 C/ Joan Alcover, 1 2ª Artà (Balears)



La Funerària SANTA CRUZ DE ARTÀ

Passa a anomenar-se:

FUNERÀRIA BALEAR, S. L.

La qual vos ofereix els serveis de:

- * Trasllats des de qualsevol hospital de l'illa.
- * Trasllats nacionals i internacionals.
- * Incineracions
- * Servei de floristeria a domicili.
- * Gravacions de làpides.
- * Fotografies en porcelana.
- * Cotxes de luxe propis (Mercedes 290-E).
- * Bons serveis a preus assequibles.

Per avisos i preavisos: Telèfons 971 836 888, 971 549 111, 971 549 858.

Urgències: Telèfons 610 404 097 i 651 135 730 (Xavier Vicens).

noticiari

HAPPY DAY INMOBILIARIA ARTÀ

Carrer Ciutat 28
 Tel.: 971-82 95 14
 Fax: 971-82 95 61
 www.hdimmo.com

**Buscamos
para nuestros clientes,
apartamentos, fincas,
solares, casas
v locales**

MANACOR

Piso con necesidad de renovar, 2a planta, zona de peatones, 432 m², adecuado como piso o despacho.
Precio: 40.000.000 Pts. Nº 403

CALA RATJADA

Apartamento, 1a planta, 53 m² de vivienda, hay que renovar, dormitorio, baño, salón con cocina americana, terraza.
Precio: 13.500.000 Pts. Nº 526

**Se buscan fincas y pisos
en Cala Ratjada,
Capdepera y Artà para
alquilar a largo plazo**

COSTA DE LOS PINOS

Casa de campo en 2a línea, vistas al mar a partir de la 1a planta, 200 m² de solar, 95 m² de vivienda, 2 dormitorios, baño, cocina, salón con chimenea, aseo, lavadero, parcialmente amueblada, 2 terrazas, aparcamiento.
Precio: 38.281.500 Pts. Nº 528

**Tenemos
permanentemente
ofertas en toda la isla.**

CAPDEPERA

Casa unifamiliar, hermosa vista al panorama y al mar hasta Menorca, solar de 900 m² con jardín instalado y hermosos árboles, 130 m² de vivienda, 2 dormitorios, baño, cocina, salón-comedor, aseo, ducha fuera, barbacoa, varias terrazas, azotea, calefacción.
Precio: 52.700.000 Pts. Nº 465

SAN LORENZO

Finca terreno 7.100 m² con permiso aprobado de construir un Chalet de 156 m², 33 m² garaje y terraza con piscina, hermosa vista al paisaje, vallado con un muro de piedras.
Precio: 17 000 000 Pts. Nº 530

**Gestionamos 100%
financiaciones, aunque
usted no haya comprado
la propiedad en nuestra
oficina.**

Comentari hípic

A les darreres reunions hípiques, els nostres cavalls han aconseguit moltes col·locacions així com bons registres a les seves respectives carreres. Començarem per l'egua de Tomeu Esteva, Fine de Fophi, que fou quarta a Manacor; de la quadra Sa Corbaia, Canny Star's va aconseguir la victòria a Manacor mentre que el poltre Geronimo Nuke It fou segon a 1.24. De la quadra Son Frare, Duque Mora va aconseguir un punt a la seva casella. De la quadra Es Pou d'Es Rafal, Casanova fou quart a Manacor. Dark Boy fou quart a Son Pardo a 1.16, Emilio Speed va guanyar a 1.19 mentre que Flipo fou tercer també a Son Pardo. De la quadra Blaugrana, el debutant Don't Worry, cavall francès de deu anys, va guanyar a 1.18.6 sobre 2.050 mts a Manacor. L'egua de Sebastià Donoso, Beauty Woman, està demostrant que és una de les millors egües importades i va aconseguir un segon a 1.19 sobre 2.050 mts. I de la quadra Cladera, Bambi Loyal aconseguia un segon a Son Pardo i un altre a Manacor, cada vegada amb registres de 1.20.



CALA RAJADA
c/ J. Sebastià Elcano, 19
Tel. 971 563 795
Fax 971 565 411

ARTÀ
c/ Ciutat, 46
Tel. 971 836 180
Fax 971 835 270

- * **INSTAL·LACIONS I REPARACIONS ELÈCTRIQUES**
- * **IL·LUMINACIÓ**
- * **ELECTRODOMÈSTICS**
- * **TELICO: FAX I TELEFONS**

Comercial

**MAQUINARIA
AGRICOLA**

TEL. 55 58 11

SERVICIO TÉCNICO Y RECAMBIOS

Tel. 55 58 11 - Fax 84 39 92
C/. Menestrals, 11
Polígono Industrial
MANACOR

ARTÀ
C/. Ciutat, 26
Tel. 83 61 48

TRACTORES, COSCILLADORAS, ETC.

MOTOCICLETAS

EMPACADORA Y ROTOLIMPACADORA

VOLEI

Al'estiu el Club Volei Artà canvia el volei tradicional pel **volei platja**, que es juga **pràcticament a diari a la Colònia de Sant Pere**. Aquesta activitat és per a tothom, siguin o no jugadors de volei i en sàpiguen molt o poc; el més important és passar-s'ho bé. El dia **17 d'agost**, després de l'èxit de participació de l'any passat, s'organitzarà el "**II volei platja nocturn**", a la platja de la Colònia. Començarà a les 22'00 i durarà fins a les 3 o les 4 de la matinada, en funció dels equips inscrits. La **informació** sobre aquest torneig la podreu recollir el dia del "**VI 4 X 4 de volei**", aquest **diumenge dia 29 d'agost**. Amb motiu de les **festes de Sant Salvador** hi haurà, a més del **tradicional 4 x 4 de volei, un partit sènior femení**, el divendres 3 d'agost, a les 20'00 h al poliesportiu "Na Caragot" entre els equips de Son Ferrer i C.V. Artà i **un partit sènior masculí**, el dia 6 d'agost, a les 20'00 h.



El passats 11, 12, 13, 14 i 15 de juliol, tres entrenadors del Club Volei Artà, Sebastià Rebassa, Antònia Obrador i Joan Martí, participaren, al poliesportiu "Prínceps d'Espanya", en unes **jornades d'actualització per a tècnics d'esports d'equip**. Aquestes jornades, dins l'apartat del volei, comptaren amb gent de reconegut prestigi dins el món del voleibol, com Joaquín Díaz, professor de la Reial Federació Espanyola de Voleibol i entrenador de l'equip sènior masculí del Torrelavega de 1a divisió; Gerard Moras, del Centre d'Alt Rendiment de Sant Cugat; Venancio Costa, exjugador de la selecció espanyola i actualment director tècnic de l'Elx de Superlliga i Luís Hernández, reconegut entrenador espanyol.

El passats 11, 12, 13, 14 i 15 de juliol, tres entrenadors del Club Volei Artà, Sebastià Rebassa, Antònia Obrador i Joan Martí, participaren, al poliesportiu "Prínceps d'Espanya", en unes **jornades d'actualització per a tècnics d'esports d'equip**. Aquestes jornades, dins l'apartat del volei, comptaren amb gent de reconegut prestigi dins el món del voleibol, com Joaquín Díaz, professor de la Reial Federació Espanyola de Voleibol i entrenador de l'equip sènior masculí del Torrelavega de 1a divisió; Gerard Moras, del Centre d'Alt Rendiment de Sant Cugat; Venancio Costa, exjugador de la selecció espanyola i actualment director tècnic de l'Elx de Superlliga i Luís Hernández, reconegut entrenador espanyol.

NATACIÓ

El passat dissabte dia 21 de maig es celebrà a la piscina "Antònia Real" de Palma l'**XI trofeu C.N. Palma**. Aquest és el trofeu que tanca la temporada oficial de natació i dóna pas a les merescudes vacances dels nedadors, després d'onze mesos d'entrenaments i competicions. A causa de la data del trofeu ja hi havia molts nedadors de vacances i el Club Aigua Esport tan sols hi participa amb 9 nedadors, nedant tots els 100 m. lliures. Les marques d'aquests foren les següents: Guillem Roser, 1'22"52; Albert García, 1'17"26; Marc Bisbal, 1'17"20; Alberto Tapias, 1'0439; Dani Muñoz, 1'03"03; Pilar García, 2'10"84, rebaixant 19 segons la seva marca personal; Francisca Tous, 1'31"40 i Maria Alzina, 1'17"26.



Per posar punt a la temporada, els nedadors del Club Aigua Esport participaran el proper

diumenge 29 de juliol, a la travessia de Portocolom, que es celebra cada any durant les festes. Aquesta travessia es fa dins el port i té un recorregut d'uns 400 m.



Josep Genovard Tous
(Pep Barber)

Reflexologia podal-Quiromassatges
Flors del Dr. Bach

L'art del massatge als peus alivia tota dolència del cos.
Estrés, ciàtica, dolors musculars, depressions, mala circulació, cansament, etc. etc.
Així com qualsevol malaltia.



Visites: c/ Era Vella, 34 - Artà - Hores a convenir: Tel. 971 836 477.

Campus Club Aigua Esport Artà

Aquest estiu ha començat una nova alternativa per als nins i nines d'entre 8 i 15 anys en el Club Aigua Esport d'Artà. Estractad'un campus esportiu per a nins i nines actives, de 9'00 a 17'00 h. i amb opció a dinar. Les activitats són bàsicament esportives, tant al poliesportiu com a la piscina, a més d'unes hores d'anglès, fetes

pel poble; tallers de manualitats i excursions tots els divendres.

Un dels tallers es va dedicar a la conscienciació i sensibilització de disminucions físiques. Durant aquest taller els nins i nines pogueren comprovar com és una activitat esportiva (la natació) essent sords o privats de la vista. Va ser un èxit i varen sorgir molts comentaris

entre els mateixos participants.

Un altre dels tallers que ha agradat molt ha estat la construcció d'un poble amb capses de cartó, on es podien veure tendes, l'oficina de correus, cotxes, grans magatzems... Les excursions realitzades han estat als Canons, pujant a l'ermita per Ca'n Canals; al Munt Gros (Cala Mesquida) i a Sa Canova.

Triatló d'esports col·lectius entre *polítics i clubs esportius*

El passat diumenge 15 de maig es celebrà al Poliesportiu "Cap Ferrutx" de la Colònia de Sant Pere, un **original triatló d'esports col·lectius** entre un equip de polítics i un de representants dels clubs de bàsquet, futbol i volei d'Artà.

Es jugà primer a futbol sala, ja que és el més cansat i hi havia perill que si es deixava per al final no hi hagués forces per jugar-lo. Després li tocà el torn al bàsquet; igual que al futbol sala es jugaren dues parts de 10

minuts. Pel final es deixà el volei, que en teoria era el més tranquil. Els partits foren molt entretinguts, i hi hagué de tot, jugades espectaculars, jugades polèmiques, qualche falta, sobretot al futbol sala i, sobretot, rialles. On hi hagué més igualtat fou en el volei, que es jugava al millor de 3 sets i va fer falta el tercer per decidir el guanyador. Tothom intentà fer-ho el millor que va saber, malgrat jugar a esports on alguns tenien petits problemes. Tot i semblar estrany,

els polítics comptaren amb molts més jugadors i en canvi els clubs esportius, a certs esports sols tengueren un canvi. Al contrari que a un partit normal, on tothom vol jugar el màxim temps possible, en aquest, la gent quasi es barallava per estar a la banqueta. Al final un sopar entre tots els participants ajudà a reposar part de les forces que es deixaren al terreny de joc. I per cert, guanyaren els clubs esportius.



Av. Ferrocarril, 4 - Tel. 971 836 248 - ARTÀ

SERVEIS DE TAPES I BERENARS
Tots els dies feiners,
des de les 7 fins a les 11,30 del matí.

EscOla de
XOfers..l

ASSEGURANCES

Gili

ATENCIÓ NOU HORARI DE TEÒRICA
DILLUNS, DIMECRES I DIJOUS
DE 19 A 21 Hores

Gran Via, 42 - 07570 - Artà
Tels: 971 836231-971 836332
Fax: 971 836711

C/ Elionor Servera, 121-B
07590-Cala Rajada
Tel/Fax 971 564 302

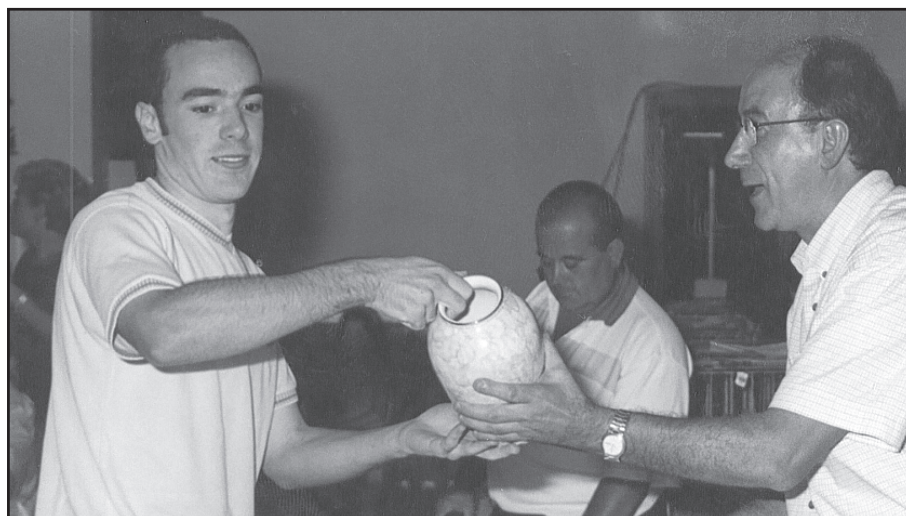
C/ Major, 22 - 07530 Sant Llorenç
Tel/Fax: 971 569 199

Columbòfila

Xavier Conesa Muñoz, 20 anys, campió social del club columbòfil artanenc a la temporada 2000/2001

-En què consisteix el campionat social?

-És el premi a la regularitat durant tota la temporada, és a dir, la suma dels punts de cada una de les amollades que es fan. En un any es fan moltes amollades, 7 des d'Eivissa, 5 de Tàrdena (Alacant), 2 d'Oriola (Alacant), 1 de Lorca (Múrcia), 2 de Baza (Granada), Puerto llano (Ciudad Real) i Cap de Bou (Badajoz), i fan punts aquells coloms que arriben els deu primers.



-Quines distàncies i quines veloci-tats poden arribar a agafar els coloms?

-L'amollada més llarga que normal-ment feim és la de Badajoz, 750 km, tot i que cada dos o tres anys s'organitza una amollada des de Lisboa (1.100 km), però no té gaire èxit, ja que un dia no és suficient perquè tornin i rarament en compa-reix qualcun. El colom que més quilòmetres ha fet sumant totes les amollades és d'en Tolo Riutort i ha fet més de 1.500 quilòmetres sense comptar els d'Eivissa. Pel que fa a velocitats depèn molt del dia que faci, si tenen vent de darrere poden volar a velocitats molt altes. Enguany el colom més ràpid és de n'Antoni Domínguez de Capdepera, amb més de 115 km/h de mitjana.

-Com aconseguíu que els coloms tornin des de tan lluny?

-Els coloms tornen a casa seva per instint, la feina del columbòfil és seleccionar aquells que el tenen més fort. Bona part de la tasca la fa la gàbia, ja que els coloms que tornen de les amollades són els bons, tot i que se'ls ha d'ajudar un poc amb entrenaments, hores de vol, menjar adequat... no poden volar 10 o 12 hores seguides si no estan ben preparats. Començam la temporada amb uns 150 coloms i ningú no té garantit que n'hi vinguin de totes les amollades, això vol dir que queda molta feina per fer.

-Com et va venir aquesta afició?

-Vaig conèixer aquest esport fa set o vuit anys a l'escola, on hi havia un colomer, i gràcies que

el meu padrí havia tengut coloms fa molts d'anys i tenia encara el colomer muntat vaig poder posar les primeres parelles de reproductors i començar a viatjar.

-Hi ha molta afició per la columbo-fília?

-És un esport més estès del que sembla a Espanya, tot i que no ens podem comparar amb altres països com Bèlgica o Holanda. El club columbòfil d'Artà som una quinze-na de socis, i gràcies a les ajudes d'institucions oficials i de moltes cases comercials podem seguir endavant. Ara bé, clubs d'altres pobles han desaparegut per falta de gent, de manera que des d'aquí voldria animar tothom a prendre part en aquest esport, o si més no a conèixer-lo.

Pedro Ginard i Julià Casellas dins els primers llocs de la columbòfila de Mallorca

De lluita podem qualificar la participació de dos columbòfils artanencs que aquesta temporada han quedat en els primers llocs dins les seves categories. **Pedro Ginard**, 1r en el Campionat del Grup Mallorca Juvenil a les proves de velocitat que es disputaren des de Taberna els

dies 24 de març i 7 d'abril d'aquest any. 2n del Grup Mallorca Juvenil a la prova que es va disputar des de Lorca el dia 14 d'abril. Subcampionat General Trofeu Juvenil 2001 Grup Mallorca.

Julià Casellas, 2n Premi Campionat Grup Pobles 2001. 3r

Premi Campionat de Velocitat Grup Mallorca 2001.

Des de la revista Bellpuig volem donar la nostra més sincera enhorabona i que la temporada que ve sigui d'èxit esportiu per a tots els columbòfils artanencs.

Tennis**Torneig de tennis estiu 2001
quadre final**

Octaus de final	Quarts de final	Semifinaliste	Finalistes	Guanyador
J. Antoni Carrió (1)	J. Antoni Carrió (6-2,6-1)			
F. Liesegang		()		
T. Gili	T. Gili (6-1,6-4)			
P. Aso			()	
G. Ferrer	G. Ferrer (6-0,6-1)			
M. Carrió		()		
R. Riutort (4)	R. Riutort (2-6,6-1,6-2)			
M. Genovart				
D. Escanellas	D. Escanellas			
Q. Darder		()		
T. Morey	S. Hernández (6-1,2-6,6-3)			
S. Hernández			()	
J. Escanellas	J. Escanellas (6-3,6-3)			
M. Infante		()		
J. Passan (2)	J. Passan (6-3,6-0)			
R. Galeano				
				GUANYADOR



ALQUILA TUS PELICULAS EN

CINE BANK

SERVICIO AUTOMATICO LAS 24 HORAS

Gran Via, 22 – ARTÀ
OBERT TOTS ELS DIES
De les 17 a 22 hores
Diumenges tancat



Muntada una pista de patinatge al pàrquing del poliesportiu

Durant aquests dies, i fins que acabin les festes de Sant Salvador, tots aquells aficionats al patinatge tendran l'oportunitat de gaudir d'una completíssima pista que s'ha muntat al pàrquing del poliesportiu. La iniciativa ha partit de l'Ajuntament i per fer-la possible s'ha comptat amb la col·laboració de l'empresa Roll and Roll, especialitzada en aquest tipus d'esport. De moment, l'acollida ha estat molt positiva ja que durant tota la setmana s'hi ha apropat nombrós públic per gaudir d'aquesta immillorable oportunitat.



Andreu Maria Sosa guanyà el primer campionat de Balears de dirt trak

Continuen les victòries dels joves pilots artanencs. En aquesta ocasió l'alegria la donaren al primer campionat de Balears de dirt trak. Cal destacar que dels 9 participants en la categoria de minicros, 3 eren d'Artà. Andreu Maria Sosa va disputar una brillant cursa dominant amb autoritat de principi a fi. El gran nivell dels pilots artanencs va quedar demostrat en el fet que el tercer lloc l'ocupà Benito Torres i la quinta posició fou per Rafa Riera. En la categoria de 65 hem de dir que Jeroni Torres va caure. Destacar també el debut de Manolo Garcia en 125.



**Construccions
Reformes
Pedra en general**



Construccions Antonio González Flores PANEA

C/ Velleja, 21 - Capdepera
Tels. 971 565 759 - 609 603 611



Finca Es Pinaret
07529 COLONIA DE SAN PEDRO

Tel/Fax 971 58 90 53
Mòbil 630 936 329

Bàsquet

La temporada 2001/2002 es posa en marxa

Durant aquests darrers dies s'estan estructurant els futurs equips de cara a la temporada 2001/2002.

Avui per avui, segons ens han comentat els directius del Club Esportiu Sant Salvador d'Artà, es té clara la formació de tan sols tres equips: un equip base, que seria el cadet femení—patrocinat pel Bar Poliesportiu—, que entrenaria Catalina Tous i competiria al grup B, un equip a la primera autonòmica masculina, patrocinat per Hormigones Farrutx i entrenat per Rafel

Carrió, i un equip a la primera divisió nacional femenina, entrenat per Manolo Galán. A més, s'està treballant amb la possibilitat quasi segura de tenir dos equips més a la categoria sènior provincial, un masculí i un femení.

Viatge a Menorca

L'equip infantil femení viatja a Menorca.

Durant aquest darrer cap de setmana, l'equip infantil del Club Esportiu Sant Salvador d'Artà s'ha desplaçat fins a l'illa de Menorca per realitzar un viatge de germanor. Durant aquests dies es va trobar interessant la possibilitat de no jugar cap partit, ja que, a l'alçada de la temporada que estam, trobar un equip per jugar és molt complicat i a més un poc de plaer després de la forta i accidentada temporada que han sofert mai va malament.



3x3 festes de Sant Salvador

Torneig de bàsquet 3x3 festes de Sant Salvador 2001.

El proper dia 4 d'agost, es celebrarà en el poliesportiu de Na Caragol d'Artà a partir de les 15.15 hores la VII edició del torneig de bàsquet 3x3.

Les inscripcions seran entregades al responsable del poliesportiu. Els sobres els trobareu al mateix lloc.

Les inscripcions es podran fer des del dia 17 de juliol al dia 1 d'agost de 2001 en el poliesportiu de Na Caragol de les 10 h fins a les 20 h tots els dies.

Hi haurà les següents categories: categoria infantil-cadet masculí, categoria infantil-cadet femení, categoria júnior-sènior femení, categoria júnior-sènior masculí.



EXCAVACIONES

Lorenzo Llinás Miguel



Servicio transporte de tierra para jardín.

Avda. Costa i Llobera, 10 - 2º A
Tel. 971 83 60 76 - 07570 - ARTA

EL PERLITA

els ofereix els seus serveis de guixaine escaiolista, especialista en decoració, llums indirectes, estucats, etc.

Tel. 971 82 92 31 - mòbil 626 05 23 12

Manuel Martos Ortiz

C/ Rafel Blanes, 79, 2n dta. - Artà

LLIBRERIA BUJOSA

C/. Despuig, 3 - Artà 971.83 65 48

Ofereix: A més de l'habitual (premsa, llibres, material escolar, etc.),

Fotocòpies en blanc i negre i **EN COLOR.**

També tenim servei de **FAX.**



Deixalles Llevant

C/. Figueretes, s/n.- Cantonada
C/. Sant Salvador

(Antiga Casa d'Exercicis)

OFEREIX:

Petites geleres per a apartaments

Futbol

Una xerrada amb Kike Darder, Manolo Torres i Gabriel Alzamora

En conquerir els pre-benjamins el campionat de Mallorca, **Bellpuig** va creure oportú mantenir una llarga xerrada amb els responsables directes d'aquest equip. El nostre desig era que hagués sortit ja a la llum pública però per imperatius d'espai en les edicions pensàrem molt interessant donar llum verda a les entrevistes publicades en el número anterior amb el nou president Rafel Bernad perquè exposàs el seu programa així com amb el sortint Ramon Càmarà per fer balanç dels seus anys de mandat. Fet aquest incís, us presentam un resum del llarg i extens diàleg que mantinguérem amb Kike, Manolo i Gabriel.

Bellpuig: Si us sembla, començarem des del principi. Crec que començàreu a l'escola de futbollet...

Kike: Efectivament, fa tres anys la junta directiva del C. E. Artà em va demanar que em fes càrrec de l'escoleta, a la qual cosa no em va poder negar per diversos motius. Acabat i passat el curs va sortir un bon grup de nins amb els quals es va poder formar i crear l'equip de pre-benjamins.

B: Va ser difícil o problemàtica aquesta primera experiència teva com a entrenador?

K: Més que difícil, de molta paciència i mà esquerra amb els nins, ja que, cosa normal en ells, nins de 4 i 5 anys, se'ls ha d'ensenyar tot. El primer que vaig fer va ser cercar qualcú que ajudàs en la tasca començada i vaig trobar i convidar a Manolo i en Gabriel, essent un encert ple ja que hem fet feina i viscut aquestes tres temporades amb gran esperit d'equip i família, amb el suport amb el seu bon fer del directiu responsable de l'escoleta, Rafel Cruz. Vàrem tenir la sort de topiar amb

un grup de nins que va donar gust fer feina amb ells, ja que forem molt responsables i amb ganes d'aprendre i la mostra està en les satisfaccions que ens han donat en aquestes dues temporades.

B: Com es va desenvolupar la primera temporada, la de l'inici de la categoria? Creim que va ser molt fructífera. Com va acabar?

K: En l'escoleta vàrem començar la feina de mentalitzar els nins que es disfrutava en el futbol fent un equip, que no era positiu la individualitat o córrer sense sentit darrera de la pilota. Tots ho entengueren i assimilaven molt bé cada dia de treball que passava. Intuírem que podia sortir un bon grup i en passar els dies i començar la temporada 1999-2000 ens donaren la raó. En aquesta primera temporada nostra, fèrem primers del nostre grup, cosa que ens va donar la satisfacció de disputar el campionat de Mallorca. En aquesta fase fèrem tercers, realitzant un joc de gran valor futbolístic i que crèiem que no es podia superar.

B: Anem a la temporada 2000-2001, que ha estat la confirmació d'aquest equip.

K: Sí, ha estat posar la guinda al pastís. S'ha aconseguit que arribin a la seva petita majoria d'edat. Amb el que es va aconseguir la temporada anterior pensàrem haver arribat al zènit de les nostres possibilitats. En començar la fase regular, veure els resultats que trèiem, el futbol que fèiem i que els nins eren la majoria de segon any, provàrem d'assolir cotes més altes. Quedàrem primers de grup, guanyant tots els partits amb resultats molt clars, sense rebre cap gol i amb un joc de bastants quirats. Va començar la fase final entre els sis camps dels sis grups i ja en les dues o tres primeres jornades amb resultats positius començàrem a pensar en ser camps de Mallorca. Com més anava, més il·lusió teníem i més ens crèiem ser camps de

Mallorca, títol que es va aconseguir a dues jornades d'acabar. Han estat dues temporades de satisfaccions plenes i la major és que hem fet un futbol de molta qualitat al.lots d'aquestes edats.

B: Anem ara amb en Manolo. Tu que no havies estat vinculat amb el món del futbol, què et va dur a involucrar-te a aquest, de vegades, complicat esport?

Manolo: Doncs, sí. Jo som més home de bàsquet malgrat que sempre m'ha agradat el futbol. Amb en Kike m'uneix una bona amistat i em va convidar a participar en el seu programa. La meua primera contesta va ser que no. Després d'un llarg intercanvi d'impresions em va dur a veure alguns entrenaments i partits de l'escoleta i en veure la matèria prima de què disposàvem vaig mudar el meu pensament i la veritat és que tenc una plena satisfacció d'haver estat amb aquest grup de nins ja que han estat dos anys de contínues alegries no sols a nivell esportiu sinó a nivell general i personal, ja que hem format entre tots una verdadera pinya i família des de pares a jugadors i tècnics. Gràcies a tots.

B: Gabriel, des del teu càrrec de delegat, que no és nou per a tu, però sí en al.lots de primera participació en el futbol federat, els més joves de totes les categories, ha estat difícil la teua feina? Hi ha hagut problemes difícils de resoldre?

Gabriel: Problema difícil, cap. Pel que fa als normal, els mínims que es poden donar en qualsevol equip d'aquesta categoria i quant a la feina, ha estat satisfactòria i plena d'alegries. El primer que vull expressar és la gran col·laboració i suport que hem trobat en els pares i mares que ens han acompanyat en tot i per a tot, des de les reunions, quan se'ls ha demanat, participar en els actes on se'ls ha requerit i principalment en l'organització i celebració de

l'homenatge als nins per la consecució del títol de campions de Mallorca. I en segon lloc el comportament dels nins que, per ser la primera vegada que participaven en el futbol federat, ha estat realment exemplar.

B: Amb dues temporades d'èxits, alguna anècdota hi haurà, o papereta o problema que s'hagi hagut de solventar...

K: Problema, cap, i papereta, una senzilla que es pot qualificar de petit incident. Anècdotes, ara en record dues, crec que gracioses i dignes d'exposar, tenint totes dues el mateix nin com a exponent d'elles: Jon Pascual. Va passar que en començar la temporada 2000-2001, no teníem cap al.lot per jugar específicament de porter. En el primer entrenament vaig exposar el problema als nins. Els vaig demanar si n'hi havia algun disposat a ocupar la porteria. Jon es va oferir, ràpid i sense pensar-s'ho ni un segon. En aquest primer entrenament va demanar prestats uns guants, es va col.locar davall del marc i problema resolt. La segona va passar en el primer partit de lliga a Ses Pesqueres. Prometèrem als al.lots per estimular-los en la seva actuació que si guanyaven els convidaríem a un refresc en acabar el partit. Guanyàrem per 16-0. Un pic al bar tots prengueren una coca-cola i una bossa de patates frites; tots menys Jon que s'havia quedat un poc separat del grup. Quan li demanàrem perquè no recollia

la seva convidada (que n'és de bonica la inocència dels nins) ens va contestar que si per a ell també n'hi havia i se la mereixia ja que no havia tocat la pilota en tot el partit ni una sola vegada. Aquesta sortida em va emocionar i al mateix temps em felicit enormement en exposar la seva clara responsabilitat. No vaig dubtar en dir-li que les victòries, les derrotes quan venguessin i les convidades eren per a tots per igual. Fet l'aclariment va prendre la seva racció i va participar de la festa amb els companys.

B: Properes temporades. Segons informacions de la directiva tu duràs l'equip benjamí F-8. Quins reptes o metes et marcaràs?

K: Efectivament serà així. Seguirem pràcticament tot el grup, ja que pugen vuit jugadors del pre-benjamins a aquesta categoria, entrenadors i delegat. Pel que fa a reptes, cap. Metes, lés màximes. Ara bé, amb els peus ben forts i segurs en la terra. El principal és que els nins segueixin desplegant la seva sapiència i sabiduria, que mostrin el futbol que han exhibit durant aquestes dues temporades i mentalitzar-los que aquesta categoria, nova per a la majoria d'ells, no serà un camí de roses, que arribaran derrotes i s'ha de sebre acceptar-les. Però tenim molta il.lusió per seguir la nostra tasca.

B: Alguna cosa més a afegir a tot el que em comentat?

K.M.G.: Sols afegir que volem donar el nostre agraïment a tots els que ens han ajudat i donat suport des de la directiva, els pares, els aficionats que venen a Ses Pesqueres, que han estat moltíssims i qui més ho agraeix són els nins en veure's arropats pel públic. A Ràdio Artà per les seves lloances i suport des de la seva antena i com no, a **Bellpuig**, que des de les seves planes ens ha dedicat moltes línies. Repe-tim, gràcies a tots.

Altres notícies

Poques noves futbolístiques en aquest mes de juliol, ja que estam en temps de vacances. Els que fan feina a escarada són els de la nova directiva preparant la propera temporada, confec-cionant els diferents equips, contractant els entrenadors respectius i la campanya de socis i col.laboradors, així com en l'organització de partits per a totes les categories que es disputaran dins les festes de Sant Salvador. A manca de confirmar alguns rivals, els dies, hores i categories dels partits són aquests:

Dia 2, a les 7, benjamins F-8

Dia 2, a les 8, benjamins F-7

Dia 3, a les 6'30, alevins

Dia 3 a les 8, juvenils

Dia 4, a les 6, infantils

Dia 4, a les 8, cadets

Dia 5, a les 6'30, torneig 3 x 1, entre els equips de 3ª Felanitx i Manacor, i l'amfitrió C. E. Artà.

FLORISTERIA LITA

c/ Vinya, 29 - Artà - Balears
Tel. 971 83 55 54

ELS OFEREIX:

FLORS: naturals, seques...

COMPOSICIONS DE TOT TIPUS PER: iglésies, restaurants, hotels. Rams de núvies, centres... Funeràries: corones, rams, centres...

PLANTES: naturals i artificials.

OBJECTES DE REGAL - SERVEIS A DOMICILI - INTERFLORA



Juliol-Agost 2001:

ARTÀ

ARTÀ T E A T R E

28/7/01, a les 21 h.

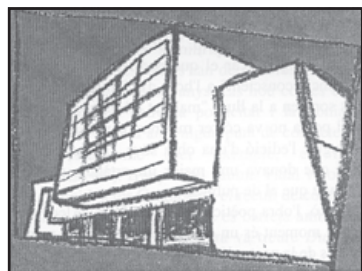
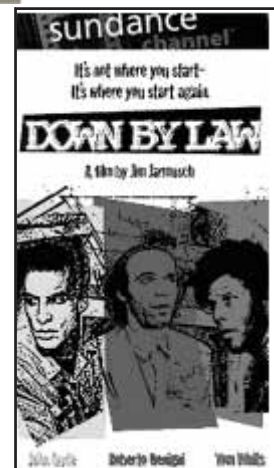
Cinema: **Bajo el peso de la Ley**

(versió original en anglès subtitulada en castellà)

Direcció: Jim Jarmush (1986)

Preu: 3.01 €/ 500 ptas.

L'esquema de la pel·lícula és molt senzill: tres homes coincideixen dins la cel·la d'una presó (de dos d'ells en coneixem els antecedents, al tercer el coneixem al mateix temps que als altres personatges), fugen, recorren un bon camí junts i se separen. A "Down by Law" Jarmusch torna a proposar una mescla d'elements diversos, quasi antagònics: és una obra lacònica, quasi tallant (com en el cas de Clint Eastwood, l'obra s'assembla a l'autor), però té una vena subterrània d'humor que aquí aflora més a la superfície que a "Extraños en el Paraíso".



Auditori d'Alcúdia.

4/8/2001 Dissabte 4 d'agost, Concert de Cant i piano, a càrrec de Pilar Rosselló i Baromeu Jaume a l'Auditori d'Alcúdia

10/8/2001 Toni Albà torna a l'Auditori d'Alcúdia amb «L'Ombra», dia 10 d'agost

18/8/2001 Els dies 18 i 19 d'Agost se posa en escena «Trèmol» a l'Auditori d'Alcúdia, de la Companyia Res de Res & En Blanc

25/8/2001 Excuses!, obra de la Companyia Kràmpack i el Teatre Romea, en escena dia 25

d'agost a l'Auditori d'Alcúdia

26/8/2001 Diumenge 26 d'agost «El Trencaous» a l'Auditori d'Alcúdia, amb el Ballet de l'Òpera Nacional de Kiev

7/9/2001 Flamencjazz amb Chano Domínguez, dia 7 de Setembre, a l'Auditori d'Alcúdia

Informació i venda d'entrades al mateix Auditori al 971.89.71.85

VIDEOMATIC

Artà

**Obert tots els dies
les 24 Hores.**

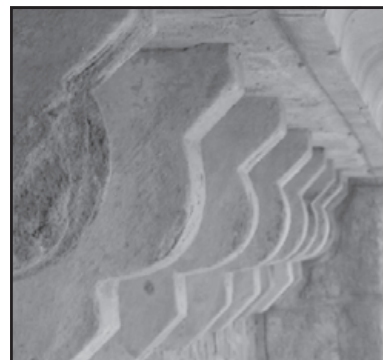
Lloc: C/ Pere Amorós davant escola " Na Caragol "

E-mail:
revistabellpuig@terra.es
Pàgina web:
www.servibal.es/~bellpuig

Contestador
971 835 033
automàtic

On és?

Sabries dir a quina part del poble trobaríem aquesta imatge



Sopa de lletres

Cercau el nom de vuit paraules relacionades amb les festes.

Q	R	E	V	E	T	L	A	U	S	T	E	W	J	R	Y	S
C	W	L	E	O	W	P	J	F	Q	U	G	T	D	O	F	N
E	F	O	D	H	P	J	X	X	D	E	H	U	Z	Q	K	I
R	O	R	C	T	I	E	Z	E	J	Z	S	R	F	I	H	R
C	R	Q	Q	F	C	A	P	G	R	O	S	S	O	S	G	E
A	F	U	S	Y	S	V	T	G	H	E	N	D	X	B	D	P
V	T	E	Q	H	Z	W	C	S	N	U	M	M	K	U	P	A
I	S	S	J	F	I	B	C	Y	K	U	Ç	I	N	Q	G	P
L	R	T	E	Q	G	O	B	V	D	C	W	Ç	E	M	U	V
A	I	R	F	O	F	V	J	E	M	Q	B	P	N	R	Y	R
W	P	A	S	T	K	E	R	T	A	E	T	C	I	G	S	D

ENDEVINALLA de Pere Xim

Eren feines molt pesades
les d'un temps en el conrà,
en grups solien anar
fent moltes dematinades.

Escampats moltes vegades
on eren, duien menjar,
a la fresca bon navegar
i les esquenes cansades.

Autonumèric

Realitzant les corresponents operacions aritmètiques han de sortir els números de la dreta i d'abaix.

	+		-		=6
x		÷		+	
	-	2	x		=4
÷		+		-	
	x		÷		=9
=6		=4		=9	

(Solucions a la plana 47)

Publicava el Bellpuig

Fa 40 anys
Juliol del 61

El número d'aquest any publicava un avanç del programa de les festes de Sant Salvador. Aleshores les festes duraven tres dies i tenien com a plat fort de les verbenes *la actuación de un notable conjunto musical de Barcelona, dirigido por Jaime Miralles i la actuación de Ramón Calduch y su Conjunto*. Per acabar les festes d'aquest any es va programar una exhibició de patinatge artístic.

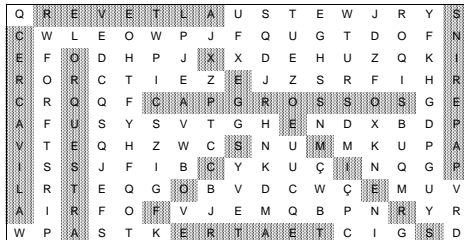
Fa 25 anys
Juliol del 76

A l'any 1976 ja es varen programar 8 dies de festa per celebrar Sant Salvador. Destaca en aquest cas la programació de les verbenes ja que els grups que es varen escoltar aquest any foren Lorenzo Santamaria, Jupamandi i Agua Dulce. L'altra verbena es va cobrir amb les orquestres Detroit, Emilio José, Filadelfia Orquesta Show i el King Combo.

Fa 10 anys
Juliol del 91

Fa 10 anys les festes duraren 13 dies. La programació estava farcida d'actes entre els quals destacaven el concurs de menjar síndria, o els partits de futbol entre les fadrines contra les casades. Montenegro va fer un concert memorable a Na Batlessa. Les verbenes d'aquest any destacaren per la presència de l'Orquestra Plateria i l'Orquestrina d'Algaida.

Solucions a la pàgina d'entreteniment



Sopa de lletres

	6=		4=		9=
6=	1	÷	1	x	6
	-		+		÷
4=	1	x	2	-	6
	+		÷		x
9=	6	-	9	+	6

Autonumèric

Solució a l'endevineta publicada: **La circulació**

MEDICAMENTS, MENJAR I COMPLEMENTS PER ANIMALS

Centre Pla d'es Pla

PETRA



C/ Miquel Ramis, 2 - Tel./Fax 971 83 01 25 - 07520 Petra (Mallorca)



Productes d'equitació

Dissabtes al matí obert

De viatge per la xarxa

www.arta-web.com

És des de fa uns dies la nova pàgina oficial de l'Ajuntament, i així se'n fa ressò l'apartat de noticiari d'aquesta revista. Hem trobat just que Viatge per la Xarxa tengués un monogràfic referent a aquest portal, ja que pretén ser un portal viu i que faciliti les coses a totes les persones que volem saber informació del municipi.

La pàgina del nostre municipi està a l'alçada de moltes de capitals de províncies espanyoles.

En entrar a la pàgina hi podem trobar un noticiari seccionat en diferents apartats -municipal, cultural, esportiu, serveis socials, serveis educatius, biblioteca municipal, servei d'assessorament lingüístic, de la Colònia, esportiu, etc.- constantment actualitzat.

La pàgina té diverses seccions: Artà dins Internet, salutació del batle, cercadors, enllaços, fòrum de debat, presentació del poble, cultura, història i economia, guia i plànol del municipi, telèfons i adreces, organització política de l'Ajuntament, grups polítics, ordenances municipals, plens, comissions de govern, pressupost municipal, entitats i equipaments, programes culturals.

Els apartats de noticiari -lloc on podrem trobar totes les notícies municipals que han passat per la pàgina-, certificats -un programa preparat per poder treure els certificats de viatge-, impresos -pàgina per poder emplenar quasi tots els formularis municipals- i documentació -secció on trobarem tota la informació necessària per poder presentar un expedient a l'Ajuntament.

El cercador és una eina que ens trobarà tota la informació que hi ha a la pàgina referida a una paraula que cerquem.

En els darrers dies, s'està posant en marxa la secció de borsa de feina, una eina on podrem trobar les ofertes de feina de les empreses que així ho sol·licitin al servei de borsa de treball, situat a l'edifici municipal d'es Pes.

A més, hi ha un enllaç directe amb la nova pàgina web del teatre d'Artà, www.teatrearta.com, de la qual parlarem en el proper número.



AGRUPACIÓ DE CONSTRUCTORS DE LLEVANT, S. A..

C/. Camp Roig, 1 (Polígon Industrial de Capdepera)
Tel. 971 81 80 13 – Mòbil: 629 68 15 00 – Fax: 971 56 45 16

MATERIALS DE CONSTRUCCIÓ

Ciments, Coles, Termoarcilla, Marès, Teules, Bovedilles, Escalons de fang, Fioles, etc.

EXPOSICIÓ DE RAJOLE: PAVIMENTS, REVESTIMENTS, ETC.

Millors marques nacionals: Porcelanatto, Diago, Azulev, Halcón, Incea, Creativa, etc.

BALAUSTRADES, GELOSIES I PEDRES NATURALS.

(Imitació de marès i fang)

FERRETERIA

Maquinària construcció, fosses sèptiques, productes químics, teles i tubs de pvc. canals...

SERVEI PROPI DE TRANSPORT

Cornaló

AMB MOTIU DEL DESÈ ANIVERSARI D'AQUESTA FAMÍLIA TAN ESTIMADA PER TOTS ELS ARTANENCS, PUBLICAM AQUESTA FOTOGRAFIA DELS NOSTRES AMICS ELS GORANS, TAL COM SÓN EN REALITAT AVUI.

DURANT DEU ANYS NO HEM VIST QUE PER A ELLS PASSÀS EL TEMPS, PERÒ LA FOTOGRAFIA ENS REVELA QUE TAMBÉ ELS PERSONATGES MÍTICS ENVELLEIXEN. ELS ANOMENAM D'ESQUERRA A DRETA: RAFEL, JOANAINA, PEP, MARGALIDA I TERESETA.

NA JOANAINA ARA ESTÀ GRAS-SA PERQUÈ LA FAMÍLIA VA LLOGAR UN HOME DE FER FEINES, IMMIGRANT SENSE PAPERS, QUE ESCURA, PLANXA, FREGA I NO SABEM QUÈ MÉS... ELLA VOLIA ALLIBERAR-SE DE LES FEINES DOMÈSTIQUES PER PODER ESTUDIAR UNA CARRERA, PERÒ ENCARA NO HA TROBAT EL MOMENT PER MATRICULAR-SE.

D'EN PEP, IGNORAM SI ENCARA FA FEINA A LA DEPURADORA, PERÒ SABEM QUE EN UNA OCASIÓ VA MUNTAR UNA EMPRESA EMBOTELLADORA D'AIGUA QUE VA FRACASSAR PERQUÈ EL GOVERN EN



VA PROHIBIR LA COMERCIALITZACIÓ.

EN RAFEL PAREIX QUE HA AGAFAT EL BON CAMÍ, TREBALLA PER A UNA ONG, "DROPOS SENSE FRONTERES", I APROFITA ELS SEUS ENCANTS ECOLOGISTES PER LLIGAR.

NA MARGALIDA S'HA POSAT LENTS DE CONTACTE, TÉ DOS NÒVIOS FORMALS, HA ACABAT UNA CARRERA DE LLETRES I FA POC VA TROBAR FEINA DE SECRETÀRIA A UNA EMPRESA DE CONSTRUCCIÓ D'HOTELS, PERÒ LA VAREN DES-

PATXAR PER NO VOLER PARLAR EN CASTELLÀ.

NA TERESETA FA PRIMER D'ESO, DU MALES NOTES, ADMIRA EN RAFEL, TROBA CARCA NA MARGA, DU PIERCINGS I NO ES TREU ELS AURICULARS DEL WALKMAN NI PER DORMIR.

PER MOLTS ANYS A TOTS, ESPECIALMENT AL SEU CREADOR I GUIONISTA DURANT VUIT ANYS, EN MIQUEL PIRIS.

Els Gorans



TORNAREM EL 7/IX